



RELATÓRIU MENSÁL GOVERNASAUN NIAN

Setembru 2009 Setembru 2009

TABELA NO KONTEÚDU

PILARES SOBERANIA

GABINETE PREZIDENTE NIAN.....	2
PARLAMENTU NASIONÁL.....	4
GOVERNUN [KONSELLU MINISTRU].....	12
TRIBUNÁL REKURSU.....	14

INSTITUISAUN SIRA SELUK

PROVEDÓR DIREITUS UMANUS NO JUSTISA.....	19
TRIBUNÁL DISTRITU	19
DILI.....	19
BAUCAU.....	20
OECUSSI.....	21
SUAI.....	22
AUTORIDADE BANKÁRIA NO PAGAMENTU TIMOR-LESTE.....	23
MINISTÉRIU FINANSA: DESPEZA ORSAMENTU ESTADU NO MÉDIA EZEKUSAUN.....	24
CNE NO STAE: DADUS BÁZIKU HUSI ELEISAUN LIDER KOMUNITÁRIU 2009.....	25
GRÁFIKA NASIONÁL.....	30
SOSIEDADE SIVÍL.....	32

ANEXU

ANEKSU 1: ESTATUTU HUSI LEI.....	33
ANEKSU 2: ESTATUTU HUSI LEI ORGÁNICA (DEKRETU-LEI).....	36
ANEKSU 2: ESTATUTU HUSI DEKRETU-LEI.....	38
ANEKSU 4: ESTATUTU HUSI DEKRETU GOVERNUN.....	42
ANEKSU 5: ESTATUTU HUSI REZOLUSAUN GOVERNUN.....	44
ANEKSU 6: ESTATUTU HUSI REZOLUSAUN.....	48
ANEKSU 7: ESTATUTU HUSI DEKRETU PREZIDENSÍAL.....	54
ANEKSU 8: ESTATÍSTIKA BA ATIVIDADE SIRA NE'EBÉ HALA'O HUSI KONSELLU MINISTRU NO PARLAMENTU NASIONÁL, 2008.....	57
ANEKSU 9: DIAGRAMA REZUME BA PROESU LEGISLATIVU.....	59
ANEKSU 10: FIXA INFORMASAUN PARLAMENTU NASIONÁL NIAN.....	60
ANEKSU 11: PARTIDU POLÍTIKU IHA TIMOR-LESTE.....	62
ANEKSU 12: FIXA INFORMASAUN BA SETÓR JUSTISA NIAN.....	63
ANEKSU 13: GLOSÁRIU BADAQ.....	64
ANEKSU 14: LISTA BA ABREVIATURA SIRA.....	67

PILARES SOBERANIA

GABINETE PREZIDENTE NIAN



*Jose Ramos-Horta
Presidente Repúblika Demokrátika Timor-Leste*

Promulgasaun kona-ba Lei sira

Promulga husi Prezidente	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Apr	Maiu	Juñ	Jul	Ago ¹	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu-Lei	0	1	2	2	1	0	2	5	1				14
Lei	0	1	0	1	0	0	9	0	0				11
Dekretu Prezidensiál	0	0	7	4	0	1	8	2	0				22
Rezolusaun	0	0	3	9	0	0	0	1	4				17
Totál Promulgasaun	0	2	12	16	1	1	19	8	5				64

Fonte: Sekretariadu Gabinete Prezidente nian, to'o 30 Setembru 2009

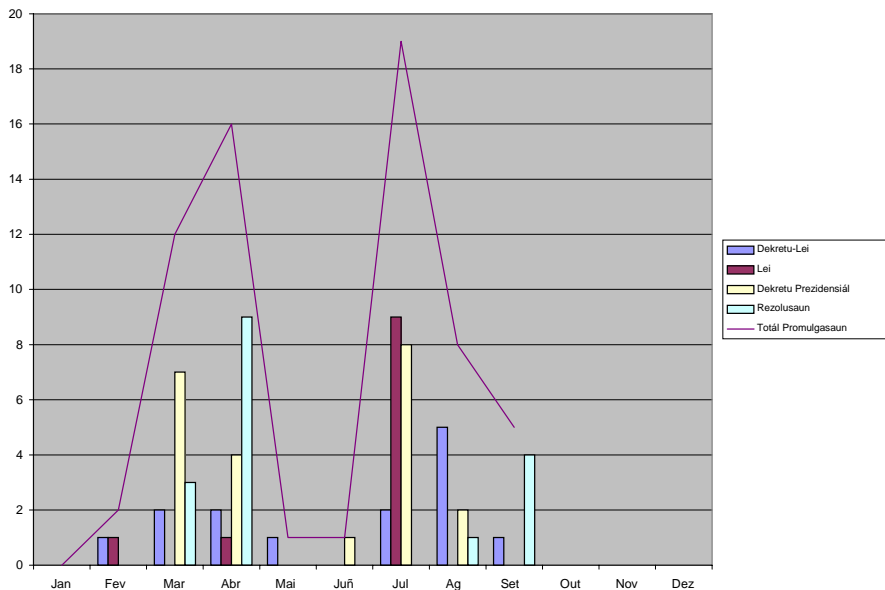
Iha Setembru 2009, Prezidente Repúblika promulga hanesan tuir mai ne'e:

- Iha loron 02 Setembru 2009
 1. Rezolusaun n. ° 26/2009: Konvensaun ONU kontra Krime Transnasionál no ninia Protokolu sira
 2. Rezolusaun n. ° 27/2009: Protokolu Kontra Kontrabandu ba Imigrante-sira liuhosi Rai, Tasi no Lalehan kona-ba Konvensaun Nasoins Unidas nian Kontra Krime Organizadu Transnasionál
 3. Rezolusaun n. ° 28/2009: Aprova Ratifikasaun husi Adezaun ba Konvensaun Haia nian iha loron 29 Maiu, tinan 1993 kona-ba Protesaun Labarik no Kooperasaun kona-ba Adosaun Entre Nasaun sira
 4. Rezolusaun n. ° 29/2009: Protokolu Adisionál atu prevene, hapara no hatún kastigu ba sira ne'ebé halo Tráfiku Umanu, liu-liu Feto no Labarik, ne'ebé suplementa Konvensaun Nasoins Unidas nian Kontra Krime Organizadu Transnasionál

¹ Konsidera Jornal da Republica nia edisaun sira ne'ebé fó-sai iha Setembru, número promulgasuan iha Agosto 2009 atualiza ona.

- Iha loron 09 Setembru 2009
5. Dekretu-Lei n. ° 28/2009: Aprova modifikasaun husi rejime saláriu ba PNTL

Promulgasaun husi Prezidente iha 2009



Vizita

Husi loron 11 to’o 15 Setembru 2009, Prezidente Repúblika hala’o vizita ba Sub-Distritu Natarbora iha Distritu Manatuto no Sub-Distritu Lacluta iha Distritu Viqueque.

Husi loron 19 Setembru to’o 14 Outubru 2009, Prezidente Repúblika hala’o vizita ofisiál ba Estados Unidos, Dinamarca no Alemaña.

Akreditasaun Diplomátika/Nomeasaun sira

Iha sesta, 18 Setembru 2009, Prezidente Repúblika simu karta kredénsia hanesan tuir mai:

- Husi S. E. Sr. Seo Kyung, Embaixador husi Repúblika Demokrátika Korea Súl ba Timor-Leste.
- Husi S. E. Sr. Borge Petersen, Embaixador husi Reinu Dinamarca ba Timor-Leste.

PARLAMENTU NASIONAL



Aprovasaun ba Lei sira

Fernando de Araujo Lasama
Presidente husi Parlamentu Nasionál

Aprova husi Parlamentu Nasionál	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	1	1	0	0	5	5	3	0	1				16
Rezolusaun ParlamentuNasionál	0	4	16	4	0	1	6	1	3				35
Totál Aprovasaun	1	5	16	4	5	6	9	1	4				51

Fonte: Sekretariadu husi Parlamentu Nasionál to'o 30 Setembru 2009

Iha Setembru 2009, Parlamentu Nasionál realiza sesaun plenária 14 ho diskusaun no rezultadu sira tuir mai ne'e:

- Iha loron 01 Setembru 2009
 - *Diskusaun prinsipál kona-ba:* Fahe informasaun jerál no deklarasaun polítiku
 - *Rezultadu:* La iha aprovasaun finál
- Iha loron 07 Setembru 2009
 - *Diskusaun prinsipál kona-ba:* Projetu lei kona-ba Tratadu Internasionál
 - *Rezultadu:* La iha aprovasaun finál²
- Iha loron 08 Setembru 2009
 - *Diskusaun prinsipál kona-ba:* Ezbosu rezolusaun n.º. 29/II Prezidente Repúblika hala'o viajen ofisiál ba Estados Unidos, Dinamarca no Alemaña
 - *Rezultadu:* rejeita husi vota a favor 16, 18 vota kontra no 3 abstensaun
- Iha loron 09 Setembru 2009 (Sesaun Estrordináriu)
 - 1- *Diskusaun prinsipál kona-ba:* Re-konsidera votasaun kona-ba ezbosu rezolusaun no. 29/II relaciona ho viajen ofisiál Prezidente Repúblika ba Estados Unidos, Dinamarca no Alemaña.
 - *Rezultadu:* Aprova husi vota a favor 31; 10 vota kontra no 5 abstensaun

² La vota tanba falta kuorum. Diskusaun no votasaun tenke adia ba loron seluk.

- Iha loron 14 Setembru 2009

Diskusaun prinsipál kona-ba:

2- Anunsia naran husi Deputadu sira ne'ebé sei implementa rezolusaun n° 33/2009 husi Komisaun Parlamentár Inkéritu kona-ba kontratu públiku foos nian ba Estadu Timor-Leste.³

- Ezbosu rezolusaun n°. 30/II kona-ba "Orsamentu Parlamentu tinan 2010"

Rezultadu: La iha aprovasaun finál

- Iha loron 15 Setembru 2009

- *Diskusaun prinsipál kona-ba:* Ezbosu rezolusaun n°. 30/II kona-ba "Orsamentu Parlamentu tinan 2010"

Rezultadu: La iha aprovasaun finál

- Iha loron 16 Setembru 2009 (Sesaun Estrordináriu)

- *Diskusaun prinsipál kona-ba:* Ezbosu rezolusaun n°. 30/II kona-ba "Orsamentu Parlamentu tinan 2010"

- *Rezultadu:* La iha aprovasaun finál

- Iha loron 17 Setembru 2009 (Sesaun Estrordináriu)

3- *Diskusaun prinsipál kona-ba:* Ezbosu rezolusaun n°. 30/II kona-ba "Orsamentu Parlamentu tinan 2010"

- *Rezultadu:* Aprova husi vota a favor 32; vota kontra 0 no abstensaun 2

- *Informasaun adisiona:* Kompara ba tinan 2009, orsamentu Parlamentu Nasionál, aumenta 25.2% hanesan tuir mai:

	2009 (US\$ '000)	2010 (US\$ '000)
Totál despeza repetente	9,208	10,416
<i>Saláriu & Vensimentu</i>	2,866	3,795
<i>Sasán & Servisu</i>	5,525	5,951
<i>Kapital minor</i>	817	670
<i>Transferénsia</i>	0	0
Kapital no desenvolvimentu	375	1,584
Totál orsamentu	9,583	12,000
<i>Aumenta % ne'ebé relasiona ho tinan anterior</i>		25.2%

Fonte: Rezolusaun 32/2009 publika iah loron 23 Setembru 2009

- Iha loron 22 Setembru 2009

- *Diskusaun prinsipál kona-ba:* Ezbosu lei kona-ba "Orsamentu no Jestaun Finaseiru"

³ Tuir Jornál Repúblika Série I n° 34 iha loron 23 Setembru 2009, rezolusaun 33/2009 iha Komisaun Parlamentár Inkéritu kona-ba kontratu públiku foos nian ba Estadu Timor-Leste ne'ebé aprova ona iha loron 11 Setembru 2009 husi bankada lider partidu no presidente interinu husi Parlamentu Nasionál. Membru sira husi Komisaun Parlamentár Inkéritu tomada-posse iha sesaun plenária iha loron 17 Setembru 2009.

- *Rezultadu:* La iha aprovasaun
- Iha loron 23 Setembru 2009 (Sesaun Estrordináriu)
 - *Diskusaun prinsipál kona-ba:* Ezbosu lei kona-ba “Orsamentu no Jestaun Finaseiru”
 - *Rezultadu:* La iha aprovasaun finál
- Iha loron 24 Setembru 2009 (Sesaun Estaraordináriu)
 - 4- *Diskusaun prinsipál kona-ba:* Orsamentu no Jestaun Finaseiru
 - *Rezultadu:* Aprova husi vota a favor 31; vota kontra 0 no abstensaun 2
- Iha loron 28 Setembru
 - *Diskusaun prinsipál kona-ba:* Ezbosu lei nº 14/II Estatutu Remunerasaun ba Estadu Ofisiál
 - *Rezultadu:* La iha aprovasaun finál
- Iha loron 29 Setembru 2009
 - *Diskusaun prinsipál kona-ba:* Estatutu Remunerasaun ba Estadu Ofisiál
 - *Rezultadu:* La iha aprovasaun finál
- Iha loron 30 Setembru 2009 (Sesaun Estrordináriu)
 - *Diskusaun prinsipál kona-ba:* Estatutu Remunerasaun ba Estadu Ofisiál
 - *Rezultadu:* La iha aprovasaun finál

Aprova husi Parlamentu Nasionál iha tinan 2009



Atividade no Observasaun sira seluk

- Husi loron 4 to'o 16 Setembru, membru Komisaun ba Redusaun Pobreza, Dezenvolvimentu Rurál no Rejionál no Igualdade ba Jéneru (Komisaun E) realiza vizita estudu ida ba Índia hodi fahe esperiéncia, prátika di'ak no lisaun atu aprende iha área lejislasaun, supervizaun no implementasaun, partikularmente iha relasaun abordajem ba jéneru iha parlamentu hodi dezenvolvimentu rurál no redusaun ba pobreza nian.
- Prezidente Interinu husi Parlamentu Nasionál Vicente da Silva Guterres, afirma iha plenáriu kona-ba loron internasionál ba Demokrasia nian, ne'ebé estabelese husi Assembleia Jéral Nasoes Unida nian. Aleinde ne'e, iha loron 15 Setembru 2009, ho ofisiál komesa segundu períodu lejislativu husi Parlamentu Nasionál.
- Iha loron 22 Setembru 2009, Projetu Parlamentu komesa programa dezenvolve kapasidade ba membru nasionál ho apoiu husi Projetu Parlamentu UNDP nian. Iha faze inisiál, formasaun planeia ba oras 100 durante períodu fulan tolu nia laran no sei foka liu ba fundasaun sistema jurídiku no parlamentár iha Timor-Leste.
- Kestaun sira seluk ne'ebé mensiona husi Deputadu sira iha sesaun plenária iha fulan Setembru 2009:
 - Husik Sr. Maternus Bere sai husi prizaun preventivu iha Becora iha loron 30 Agostu 2009 nu'udar hahalok inkonstitusionál no interferéncia husi Governu ba sistema Judisiáriu
 - Mosaun sensura
 - Eleisaun Suku
 - Kriasaun lei kona-ba Banku Sentrá
 - Responsabilizasaun financeiru públiku
 - Remunerasaun funcionáriu estadu
 - Justifikasaun husi membru sira-ne'ebé la marka prezensa
 - Falta enerjia elétrika no bee konstante iha Dili foin daudauk
 - Falta enerjia elétrika iha Baucau
 - Falta infraestrutura estrada iha Distritu no Sub Distritu sira
 - Falta fasilidade eskola
 - Husu ba Indonézia atu indika mate restu vítima sira durante tempu okupasaun nian.
 - Keixa kona-ba treinu ISF iha área Baucau tanba halo interferéncia ba comunidade nia vida sosiál.
 - Estudante sira afetadu husi enserramentu Universidade ne'ebé la akredita.

Prezensa:

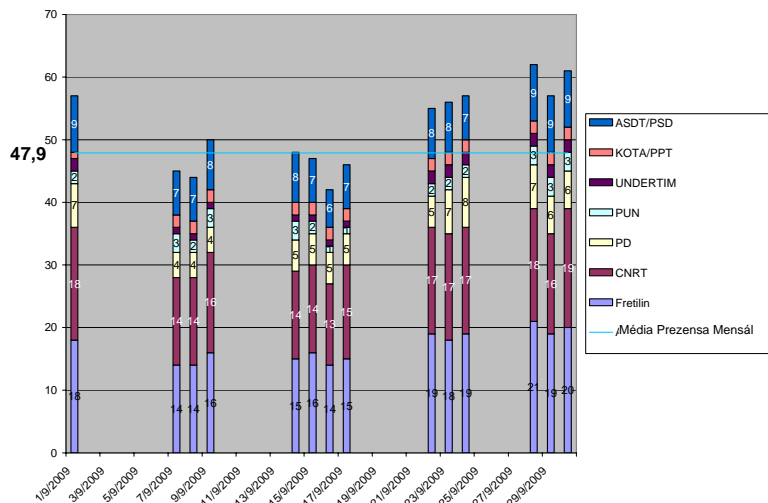
Gráfiuku tuir mai ne’e apresenta prezensa *ofisiál* nian husi membru Parlamentu Nasionál hamutuk 65 iha sesaun plenária⁴.

Média Mensál husi Prezensa Ofisiál iha Sesaun Plenária Tinan 2009

Média Prezensa Ofisiál husi Deputadu sira iha Sesaun Plenária Tinan 2009	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Númeru sesaun plenária sira	15	8	9	6	12	8	5	5	14	-	-	-	82
Fretilin (21)	20.6 (98%)	17.1 (82%)	19.7 (94%)	16.5 (77%)	12.7 (61%)	17.6 (84%)	19.2 (91%)	14.8 (70%)	15.7 (74.8%)	-	-	-	-
CNRT (18)	17.6 (98%)	15.1 (84%)	17.4 (97%)	15.3 (85%)	13.7 (76%)	16.6 (92%)	16.6 (92%)	16.6 (92%)	14.6 (80.9%)	-	-	-	-
PD (8)	7.9 (98%)	5.8 (72%)	6.4 (80%)	5.3 (67%)	7.2 (91%)	7.3 (91%)	7.8 (97%)	6.6 (83%)	5.1 (63.4%)	-	-	-	-
PUN ⁵ (3)	2.9 (96%)	2.6 (88%)	2.7 (90%)	2.8 (94%)	2.9 (97%)	2.8 (92%)	3 (100%)	1.8 (83%)	2.1 (71.4%)	-	-	-	-
UNDERTIM (2)	2 (100%)	2 (100%)	2 (100%)	2 (100%)	2 (100%)	2 (100%)	2 (100%)	2 (100%)	1.4 (67.8%)	-	-	-	-
KOTA/PTT (2)	1.4 (70%)	1.8 (88%)	2 (100%)	1,67 (83%)	1.2 (62%)	1.9 (94%)	1.2 (60%)	2 (100%)	1.8 (92.8%)	-	-	-	-
ASDT/PSD (11)	11 (100%)	10.5 (95%)	10.4 (94%)	9 (82%)	7 (63%)	10.3 (93%)	9.2 (84%)	8.2 (75%)	7.1 (64.9%)	-	-	-	-
Partidu hotu (65)	63.3 (97%)	54.9 (84%)	61 (94%)	52.6 (81%)	46.8 (72%)	58.1 (89%)	59 (91%)	52 (80%)	47.9 (73.6%)	-	-	-	43.7 (76.5%)

Fonte: Sekretariadu husi Parlamentu Nasionál to’o 30 Setembru 2009

Média Prezensa Ofisiál husi Sesaun Plenária iha fulan Agostu 2009



⁴ Informasaun hotu kona-ba prezensa ofisiál nian iha seksaun ida-ne’e bazeia ba “Lista Prezensa Deputadu sira” ne’ebé prepara husi Sekretariadu Parlamentu Nasionál. Prezensa ne’e bazeia ba asinatura husi Deputadu ne’ebé asina iha lista prezensa durante sesaun plenária. Ho nune’e, la signifika katak Deputadu atende iha sesaun tomak. Estatístika no analiza halo husi DGSU/UNMIT.

⁵ Ba prezensa monitorizasaun atuál, kadeira ba PUN mak nafatin konsidera hanesan 3, maski membru ida foin daudauk sai nu’udar ema independente.

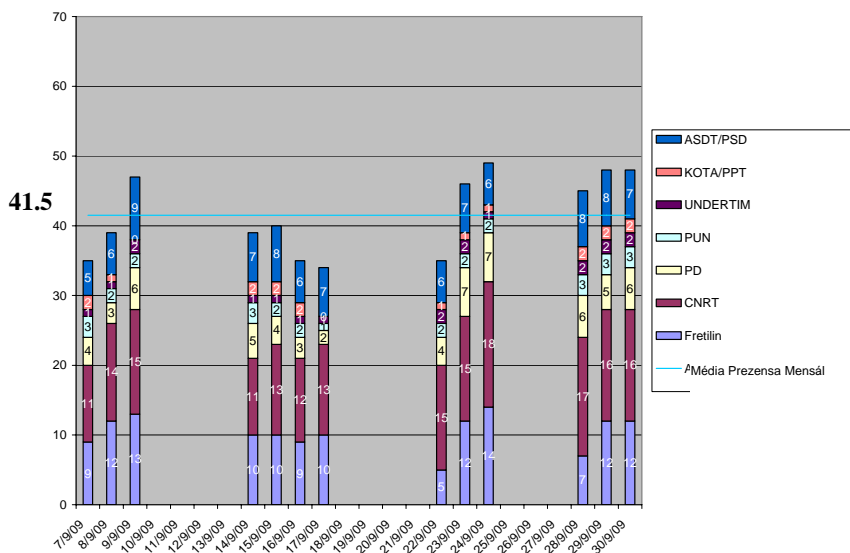
Grafiku tuir mai ne'e apresenta husi prezensa *atuál* ne'ebé rejista husi Deputadu 65 husi Parlamentu Nasionál iha sesaun plenária, ne'ebé observa husi UNMIT ⁶.

Média Mensál husi Prezensa Atual iha Sesaun Plenária Tinan 2009

Média Prezensa Atual husi Deputadu sira iha Sesaun Plenária Tinan 2009 (DGSU)	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Númeru sesaun plenária sira ne'ebé observa	n/a	n/a	n/a	n/a	12	8	5	5	13 ⁷				-
Fretilin (21)	n/a	n/a	n/a	n/a	7.8 (37%)	12 (58%)	12 (58%)	10 (48%)	10 ⁸ (49%)				-
CNRT (18)	n/a	n/a	n/a	n/a	14 (78%)	15 (83%)	13.5 (75%)	13.5 (75%)	14 (79.5%)				-
PD (8)	n/a	n/a	n/a	n/a	6.6 (82%)	6 (78%)	6 (78%)	5.7 (72%)	4.7 (60%)				-
PUN (3)	n/a	n/a	n/a	n/a	2.7 (89%)	2 (67%)	2.5 (83%)	2 (67%)	2.3 (77%)				-
UNDERTIM (2)	n/a	n/a	n/a	n/a	2 (100%)	2 (100%)	2 (100%)	2 (100%)	1.4 (73%)				-
KOTA/PTT (2)	n/a	n/a	n/a	n/a	1.2 (58%)	2 (100%)	1 (50%)	1 (50%)	1.4 (69%)				-
ASDT/PSD (11)	n/a	n/a	n/a	n/a	7 (63%)	9 (82%)	8 (75%)	8 (75%)	7 (63%)				-
Partidu hotu (65)	n/a	n/a	n/a	n/a	41 (63%)	48 (74%)	45.7 (70.3%)	42 (65%)	41.5 (63.9%)				43.7 (67.2%)

Fonte: Unidade Apoiu Governasaun Demokrátika-UNMIT to'o 30 Setembru 2009

**Prezensa Atual husi Sesaun Plenária iha fulan Setembru 2009
Monitorizasaun DGSU**

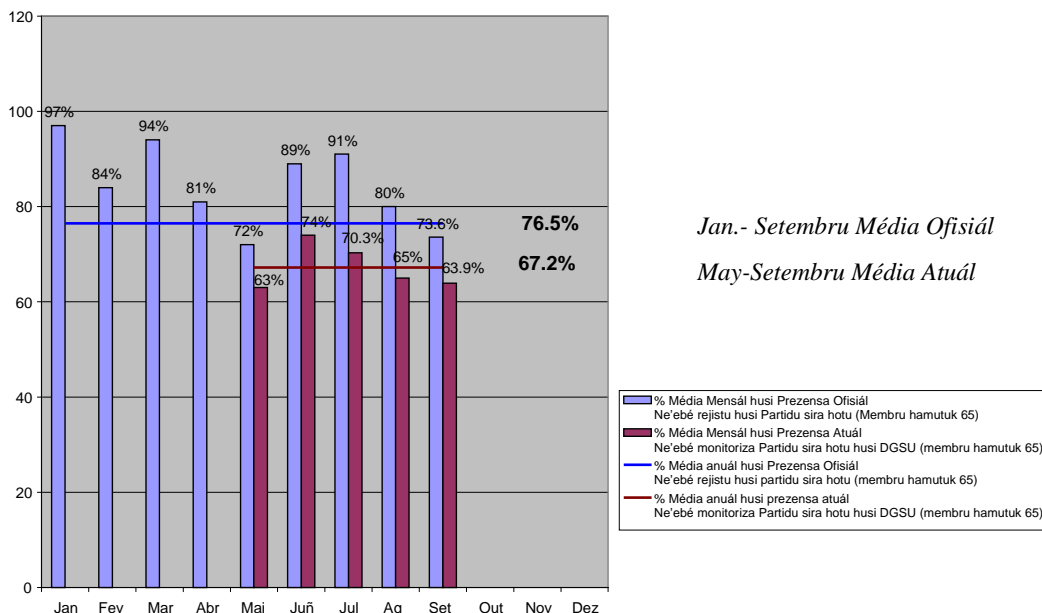


⁶ Grafiku ne'ebé apresenta bazeia ba *média* prezensa iha sesaun plenáriu husi membru Parlamentu Nasionál ne'ebé rejista husi Unidade Apoiu Governasaun Demokrátika -UNMIT. Média ne'e bazeia ba número réal deputadu sira ne'ebé iha bainhira sesaun plenáriu dadeer no lokraik hahú no remata. Númeru ne'ebé apresenta iha seksaun ida-ne'e mak kalkula ba média.

⁷ Ba fulan Setembru 2009, estatística inklui sesaun plenária 13 de'it. Prezensa réal husi sesaun dadeer iha loraon 01 Setembru 2009 la disponivel.

⁸ Ba fulan Setembru 2009, média prezensa husi membru partidu polítiku FRETILIN redús tiha ona tanba iha sesaun plenária 14 no 24, número boot husi representativa sira husik hela tiha de'it sesaun.

Komparasaun Persentajen Prezensa Ofisiál no Atual Iha Sesaun Plenária 2009



Komisaun sira⁹:

Komisaun	Atividade Prinsipál sira iha fulan Setembru 2009
A	- Aprovasaun testu finál husi Ezbosu Lei no. 17/II/2009 kona-ba Divizaun Administrativu no Territoriál; - Diskusaun kona-ba programa audiénsia pública ba rezolusaun nian - Audiénsia pública kona-ba Ezbosu Rezolusaun ba Ratifikasaun Konvensaun redusaun ba ema ne'ebé la iha estadu, ho Ministru Negósiu Estranjeiru no Ministra Justisa.
B	- Audiénsia pública ho UNMIT, Provedór Direitus Umanus no Justisa no Sekretáriu Estadu ba Seguransa kona-ba Proposta Lei sira kona-ba Seguransa Interna, Seguransa Nasionál no Defeza Nasionál.
C	- Audiénsia pública kona-ba Ezbosu no. 28/11 kona-ba Orsamentu no Jestaun Finansia ho Ministru Finansia, BPA, ANP, UNTL, UNPAZ, UNDIL, representante relijiozu no ONG sira. - Aprova relatóriu kona-ba ezbosu lei No. 14/II iha Estatutu Remunerasaun husi Estadu Ofisiál
D	- Diskusaun no vota kona-ba relatóriu hala'o vizita ba Brazil
E	- Preparasaun vizita ba Índia ne'ebe planeia ba lora 4-16 Setembru 2009 - Esplikasaun badak ho Asesor Internasionál Dr. Gupala kona-ba hala'o vizita ba Índia
F	- Monitorizasaun husi Deputadu sira ba Distritu Covalima
G	- Elaborasaun no aprovasaun relatóriu husi vizita ba Austrália
H	- Aprova relatóriu husi vizita ba Koreaia Súl - Avaliasaun kona-ba keixa sira ne'ebé apresenta husi traballador sira husi COMORO START Co. membru sira husi Sentru Saúde Distritu Liquica ne'ebe kontrata hela - Membru audiénsia pública sira husi Ministériu Edukasaun, Sekretaria Estadu Formasaun Profisionál, Sekretaria Estadu ba Juventude no Desportu, F-FDTL no Instituisaun sira iha Ezbosu Lei No. 24/II kona-ba Lei Enkuadramentu Desportivu
I	La iha atividade

Nota: haree aneksu 10 kona-ba funsaun husi kada komisaun

⁹ Informasaun ne'ebé fornese bazeia ba agenda atividade husi Komisaun sira.

Lista kestaun pendente sira iha Parlamentu Nasionál¹⁰

Títulu iha Inglês	Estatutu no komentáriu sira
<i>Proposta Lei (husi Governu)</i>	
Lei kona-ba Arma sira	Aprova husi KM iha loron 02.04.08 Proposta lei sei iha hela prosesu no diskute ho Governu (Estatutu: “Suspende”)
Lei Territoriál no Divizaun Administrativu	Aprova iha vota global, testu finál prepara husi Komisaun A
Uza Emblema Krús Vermella nian	Aprova iha vota global, testu finál prepara husi Komisaun F.
Lei Seguransa Interna	Aprova iha KM iha loron 10.06.09 Entrega ba komisaun B iha loron 26.06.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Lei Seguransa Nasionál	Entrega ba komisaun B iha loron 26.06.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Lei Defeza Nasionál	Entrega ba komisaun B iha loron 26.06.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Lei Governasaun Lokál	Aprova iha KM iha loron 18.02.09 Entrega ba komisaun A iha loron 03.03.09 Faze inisiál konklui a, sei tau iha agenda ba votasaun jerál.
Lei Eleitoral Munisipál	Aprova iha KM iha loron 18.02.09 Entrega ba komisaun A iha loron 03.03.09 Sei konklui iha agenda ba faze inisiál
Tratadu Internasionál sira	Aprova iha KM iha loron 07.01.09 Entrega ba komisaun B iha loron 09.03.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Enkuadramentu Lei ba Disportu	Aprova iha KM iha loron 24.3.09 Entrega ba komisaun H iha loron 26.06.09 Iha hela analiza nia laran
<i>Projetu Rezolusaun</i>	
Konvensaun kona-ba Estatutu ema sira ne’ebé laiha Nasaun	Aprova iha KM iha loron 07.01.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Konvensaun kona-ba redusaun husi kazu ema sira ne’ebé laiha Nasaun	Aprova iha KM iha loron 07.01.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Akordu Kooperasaun entre RDTL no Reinu España	Aprova iha KM iha loron 10.06.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
<i>Projetu Rezolusaun</i>	
Orsamentu Estadu ne’ebé konsidera igualdade jéneru	Testu finál prepara hela
Auditoria ba Provedór Direitus Umanus no Justisa	Entrega ba Komisaun A iha loron 26.05.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Implementasaun CAVR nia rekomendasaun	Desizaun kona-ba admisaun nian sei pendente hela
Implementasaun CVA nia rekomendasaun	Desizaun ba admisaun nian sei pendente hela

Fonte: “Sinopse ba asuntu sira-ne’ebé sei pendente”. DAPLEN iha loron 27 Jullu 2009 no atividade monitorizasaun DGSU.

¹⁰ Lista ida-ne’e mensiona de’it lejjzasaun ofisiál pendente ne’ebé anunsia husi Departamentu Administrativu Parlamentu Nasionál. Kualkér lejjzasaun seluk ne’ebe iha agenda diskusaun la inklui iha lista kestaun pendente sira.

GOVERNU [KONSELLU MINISTRU]



*Kay Rala Xanana Gusmão
Primeiru-Ministru husi Governu Demokrátika
Timor-Leste*

Aprovasaun Atu Normativu

Aprova husi Konsellu Ministru	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu-Lei	0	8	1	4	0	3	0	3	6				25
Proposta Lei	2	5	1	0	0	1	0	3	1				13
Proposta Rezolusaun	3	0	0	0	0	1	0	0	0				4
Dekretu Governu	0	0	1	0	1	0	2	0	0				4
Rezolusaun	0	1	3	1	0	1	5	2	3				16
Totál Aprovasaun	5	14	6	5	1	6	7	8	10				62

Fonte: Eskritoriu Legal husi Konsellu Ministru to'o iha 30 Setembru 2009

Iha fulan Setembru 2009, Konsellu Ministru hasoru dala 5 no analiza ka aprova buat tuir mai ne'e¹¹:

- Iha loron 02 Setembru 2009:
 1. Dekretu-Lei ne'ebé modifika Rejime Saláriu ba Polísia Nasionál Timor-Leste.

Konsellu Ministru mós analiza Dekretu-Lei hodi fó apoia ba lei orgánika Migrasaun nian.

- Iha loron 14 Setembru 2009 (enkontru estraordináriu):
 2. Proposta atu troka lei ba Komisaun Anti-Korrupsaun
- Iha loron 16 Setembru 2009:

3. Dekretu-lei ne'ebé aprova rejime ba Promosaun Diretór Jerál no Titulár Kargu Aas Militár nian.

4. Rezolusaun Governu ne'ebé rekoñese dezempeñu partisipante sira iha atividade komemorativu ba 10 ° aniversáriu Referendu iha loron 30 Agostu 1999.

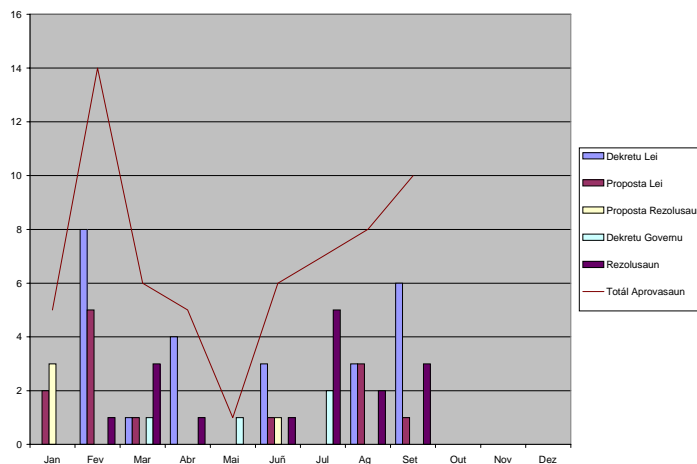
- Konsellu Ministru mós aprova: - asisténsia husi Sekretariadu Tékniku Administraun Eleitorál (STAE) ba eleisaun Lider Komunitáriu. Ida-ne'e aprova alokasaun dolar 147.425.75

¹¹ Enkontru Konsellu Ministru sira normalmente hala'o iha loron kuarta, exetu ba enkontru estraordináriu sira. Informasaun iha seksaun ida-ne'e bazeia ba komunikadu imprensa ofisiál husi Konsellu Ministru. Iha loron Kuarta 09 Setembru la iha enkontru KM ne'ebé realiza.

no karreta hamutuk 90 hodi tau matan ba kestaun lojística hanesan transportasaun materiál hodi prepara no apoia, edukasaun votante, embalajen no entrega matéria eleitoral ba sentru votasaun; Akordu Dupla Tributasaun ho Portugal no Memorandu Entendimentu kona-ba Dupla Tributasaun ho Portugal; Memorandu Entendimentu ho Portugal kona-ba Kooperasaun Téknika no Memorandu Entendimentu ho Portugal ba atribuisaun liña kréditu ida.

- Aleinde ne'e, Konsellu Ministru analiza mós apresentasaun husi modelu kartaun identidade foun.
- Iha loron 23 Setembru 2009:
 5. Rezolusaun Governu ne'ebé aprova Komisaun atu reviza misaun ISF.
 6. Dekretu-Lei ne'ebé aprova Lei Orgánika kona-ba Sevisu Migrasaun.
 7. Dekretu-Lei ne'ebé aprova Estatutu ba Funsionariu Servisu Migrasaun.
 8. Rezolusaun Governu ne'ebé aprova Polítka kona-ba Kultura Nasionál.
- Iha loron 30 Setembru 2009:
 9. Dekretu-Lei ne'ebé aprova Rejime Aprovizionamentu Espesiál ba Projetu ne'ebé prioritiza
 10. Dekretu-Lei kona-ba subsidiu ba viajen ofisiál iha nasaun
 - Konsellu Ministru aprova mós prosesu Fó-Lisensa no Akreditasaun ba Ensinu Superior iha Timor-Leste no Ajuda Finanseiru ba Filipinas, tanba inundasaun.
 - Aleinde ne'e mós analiza Prosedimentu Portu no Rezolusaun kona-ba kriasaun Parlamentu Joventude / FOINSA'E.

Aprovasaun husi Konsellu Ministru 2009



TRIBUNÁL REKURSU



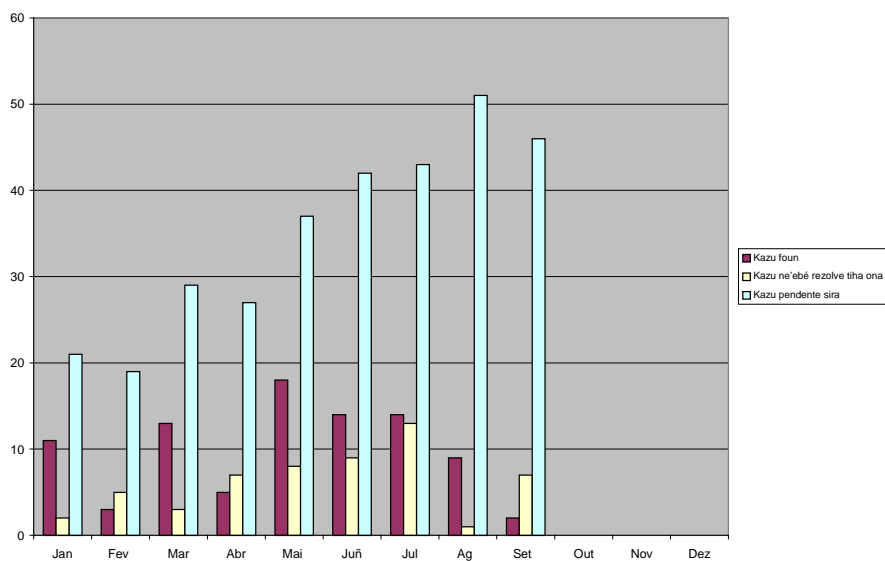
Claudio Ximenes
Presidente husi Tribunál Rekursu

Husi fulan Janeiru - Setembru 2009, Tribunál Rekursu prosesa ona kazu penál no kazu sivíl hanesan tuir mai ne'e:

Kazu Penál sira iha Tribunál Rekursu	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	May	Juñ	Jul	Ago ¹²	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	12	21	19	29	27	37	42	43	51	46			
Kazu foun	11	3	13	5	18	14	14	9	2				89
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	2	5	3	7	8	9	13	1	7				55
Kazu pendente sira	21	19	29	27	37	42	43	51	46				

Fonte: Sekretariadu Tribunál Rekursu to'o 30 Setembru 2009

Kazu Penál sira iha Tribunál Rekursu

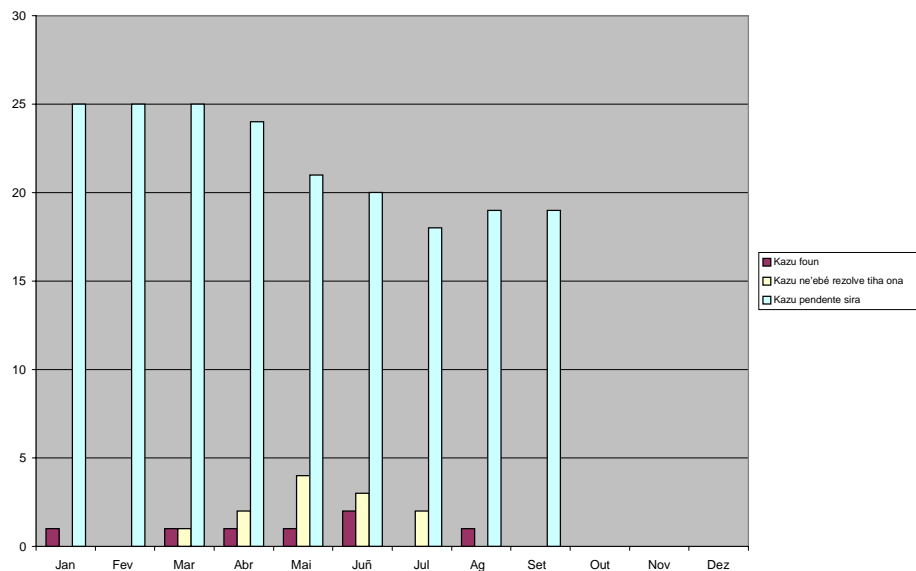


¹² Tuir informasaun ofisiál husi Tribunál Rekursu, númeru husi fulan Agostu 2009 reviza tiha ona.

Kazu Sivíl sira iha Tribunál Rekursu	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Aug	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	24	25	25	25	24	21	20	18	19	19			
Kazu foun	1	0	1	1	1	2	0	1	0				7
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	0	0	1	2	4	3	2	0	0				12
Kazu pendente sira	25	25	25	24	21	20	18	19	19				

Fonte: Sekretariadu Tribunál Rekursu to'o 30 Setembru 2009

Kazu Sivíl sira iha Tribunál Rekursu



INSTITUISAUN SIRA SELUK

PROVEDÓR DIREITUS UMANUS NO JUSTISA



Sebastiao Dias Ximenes
Provedór Direitus Umanus no Justisa

Husi Janeiru – Setembru 2009, Provedór¹³ prosesa ona kazu hirak tuir mai ne'e¹⁴:

Kazu Korrupsaun

Kazu Korrupsaun husi Provedór Direitus Umanus no Justisa	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu ¹⁵	26	30	32	33	33	34	35	24	15				-
Keixa foun ¹⁶	5	3	2	3	1	1	6	0					21
Kazu foun ¹⁷	4	2	1	0	1	1	0	0					9
Keixa ne'ebé rejeita ¹⁸	1	0	0	1	0	0	0	0					2
Keixa ne'ebé refere ¹⁹	0	0	0	1	0	0	0	0					1
Desizaun ne'ebé pendente ²⁰	0	1	2	3	3	3	9	9					-
Kazu prosesu ona ²¹	0	0	0	0	0	0	11	9					20
Kazu pendente ²²	30	32	33	33	34	35	24	15					-

Fonte: Sekretariadu Gabinete Provedór to'o 14 Agostu 2009

¹³ Konsidera kriasaun Komisaun Anti-Korrupsaun, Kazu foun sira ne'ebé relaciona ho korrupsaun sei la inklui tan iha mandatu husi Provedora Diretus Umanus no Justisa. Kazu sira-ne'e apresenta iha seksaun ida-ne'e to'o iha loron 14 Agostu 2009. Depoizde data ida-ne'ebá, Gabinete Prokuradór Jerál mak sei responsabiliza ba kazu foun sira no to'o momentu ida-ne'ebé Komisaun Anti – Korrupsaun bele toma responsabilidade ba kazu sira ne'e.

¹⁴ Atubele fó asesu ba rezidente distritu sira ne'ebé halo keixa kona-ba violasaun direitus umanus, governasaun di'ak no anti – korrupsaun, PDHJ iha edifísiu rejionál 4 iha Distritu Oecussi, Baucau, Bobonaro, no Ainaro. Edifísiu rejionál iha Maubisse, Distritu Ainaro loke tiha ona iha loron 16 Jullu 2009.

¹⁵ Kazu sira ne'ebé seidak rezolve (CO): Kazu pendente sira husi fulan anterior (ka iha kazu ida husi fulan Janeiru 2009)

¹⁶ Keixa foun: Keixa foun ne'ebé rejista ba Provedór.

¹⁷ Kazu foun: Kualker keixa válidu ne'ebé tuir mandatu Provedór.

¹⁸ Keixa ne'ebé rejeita: Keixa ne'ebé la tuir mandatu Provedór ka mandatu husi instituisaun seluk.

¹⁹ Keixa ne'ebé refere: Keixa válidu ne'ebé tuir mandatu husi instituisaun seluk.

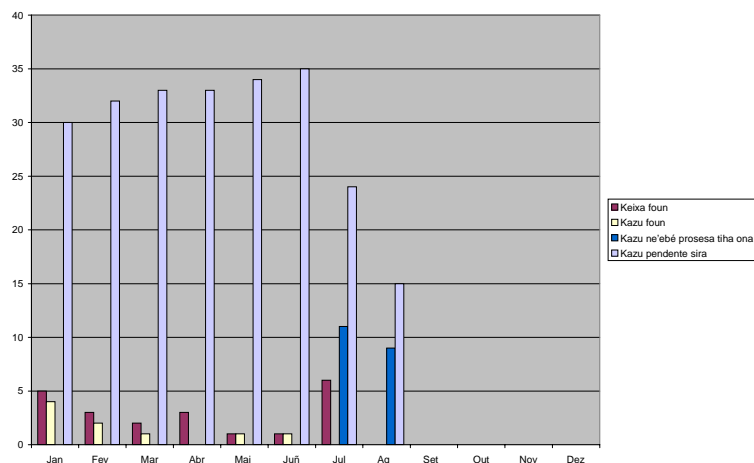
²⁰ Desizaun ne'ebé pendente: Keixa ne'ebé seidak hetan desizaun finál.

²¹ Kazu prosesu ona: Kazu ne'ebé taka no prosesa ona.

²² Kazu pendente: Kazu ne'ebé konsidera hela husi Provedór.

Metodolojia: Tuir instituisaun nia komprensuaun, Keixa foun ida bele sai kazu ida, keixa ne'ebé rejeita, keixa ne'ebé refere, desizaun ne'ebé pendente. Desizaun ne'ebé pendente hatama ba lista kazu ne'ebé konsidera ona ba fulan oin. Ho nune'e, atu prepara relatóriu ne'e tenke uza formuláriu hanesan [Kazu Pendente = Kazu ne'ebé seidak rezolve + Kazu Foun – Kazu ne'ebé Prosesa ona] no [Desizaun ne'ebé pendente = Total Keixa Foun- Total Kazu Foun – Kazu ne'ebé Rejeita ka Refere]

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Korrupsaun 2009

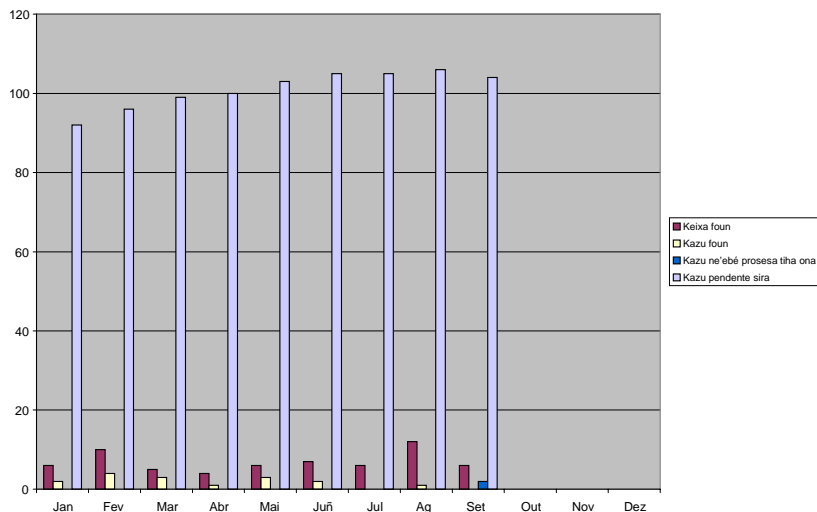


Kazu Direitus Umanus

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Direitus Umanus	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	90	92	96	99	100	103	105	105	106	104			-
Keixa foun	6	10	5	4	6	7	6	12	6				62
Kazu foun	2	4	3	1	3	2	0	1	0				16
Keixa ne'ebé rejeita	2	2	1	1	2	2	0	0	0				10
Keixa ne'ebé refere	0	3	0	0	1	0	0	0	0				4
Desizaun ne'ebé pendente	2	3	4	6	6	9	15	26	32				-
Kazu prosesu ona	0	0	0	0	0	0	0	0	2				2
Kazu pendente	92	96	99	100	103	105	105	106	104				-

Fonte: Sekretariadu Gabinete Provedór to'o 30 Setembru 2009

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Direitus Umanus 2009

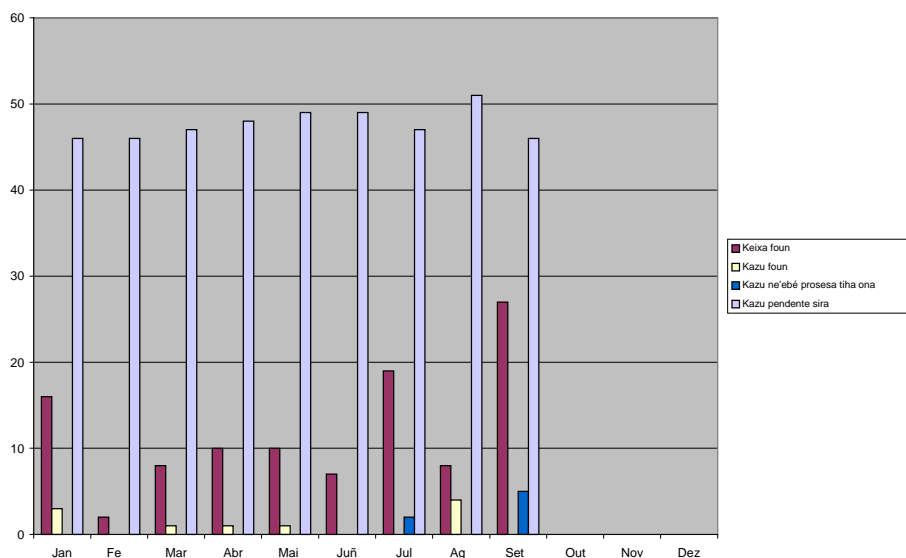


Kazu Maladministrasaun

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Maladministrasaun	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	43	46	46	47	48	49	49	47	51	46			-
Keixa foun	16	2	8	10	10	7	19	8	27				107
Kazu foun	3	0	1	1	1	0	0	4	0				10
Keixa ne'ebé rejeita	8	0	3	6	2	0	0	1	0				20
Keixa ne'ebé refere	4	2	2	0	1	0	0	1	0				10
Desizaun ne'ebé pendente	1	1	3	6	12	19	38	40	67				-
Kazu prosesu ona	0	0	0	0	0	0	2	0	5				7
Kazu pendente	46	46	47	48	49	49	47	51	46				-

Fonte: Sekretariadu Gabinete Provedór to' o 30 Setembro 2009

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Maladministrasaun 2009



TRIBUNÁL DISTRITU DILI

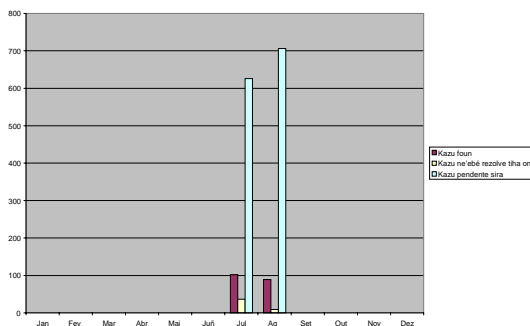


Husi fulan Jullu to'o Agostu²³ 2009, Tribunál Distritu Dili prosesa kasu penál no kazu sivíl sira mak tuir mai ne'e. To'o iha data ne'ebé fó – sai relatóriu ne'e, númeru husi fulan Setembru 2009 la disponivel. Sira sei inklui iha Relatóriu Governasaun Mensál tuir mai.

Kazu Penál sira iha Tribunál Rekursu	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	560	626	706				
Kazu foun	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	102	89	n/a				
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	36	9	n/a				
Kazu pendente sira	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	626	706	n/a				

Fonte: Sekretariadu Tribunál Rekursu to'o 07 Setembru 2009

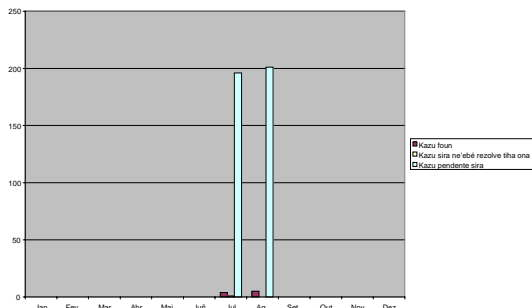
Kazu Penál sira iha Tribunál Rekursu Dili



Kazu Sivíl sira iha Tribunál Rekursu	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	193	196	201				
Kazu foun	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	4	5	n/a				
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	1	0	n/a				
Kazu pendente sira	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	196	201	n/a				

Fonte: Sekretariadu Tribunál Rekursu to'o 07 Setembru 2009

Kazu Sivíl sira iha Tribunál Distritu Dili



²³ Repúblika Demokrátika Timor-Leste iha Tribunál Distritu 4. Iha momentu ne'ebé fó-sai relatóriu ne'e, dadus hirak ne'ebé relasiona ho fulan Janeiru to'o Juñ 2009 husi Tribunál Distritu Dili la disponivel. Total númeru ba 2009 reflète de'it total númeru husi data ne'ebé disponivel atu koleta.

TRIBUNÁL DISTRITU

BAUCAU

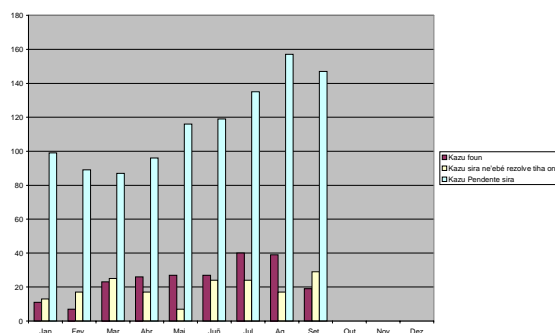


Husi fulan Janeiru to’o Setembru 2009, Tribunál Baucau prosesa tiha ona kazu penál no kazu sivil sira mak tuir mai ne’e.

Kazu Penál sira iha Tribunál Baucau	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago ²⁴	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	101	99	89	87	96	116	119	135	157	147			
Kazu foun	11	7	23	26	27	27	40	39	19				219
Kazu ne’ebé rezolve tiha ona	13	17	25	17	7	24	24	17	29				173
Kazu pendente sira	99	89	87	96	116	119	135	157	147				

Fonte: “Sekretariadu Tribunál Distritál Baucau to’o 07 Outubru 2009

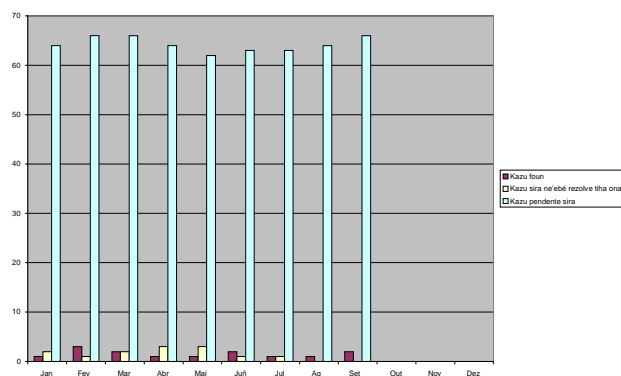
Kazu Penál sira iha Tribunál Distritál Baucau



Kazu Sivil sira iha Tribunál Baucau	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	65	64	66	66	64	62	63	63	64	66			
Kazu foun	1	3	2	1	1	2	1	1	2				14
Kazu ne’ebé rezolve tiha ona	2	1	2	3	3	1	1	0	0				13
Kazu pendente sira	64	66	66	64	62	63	63	64	66				

Fonte: “Sekretariadu Tribunál Distritál Baucau to’o 07 Outubru 2009

Kazu Sivil sira iha Tribunál Rekursu Baucau



²⁴ Kompara ho número iha fulan Agostu 2009, dados ne’ebé aprezentz reviza tiha ona no fornese husi Tribunál Baucau.

TRIBUNÁL DISTRITU

OECUSSI

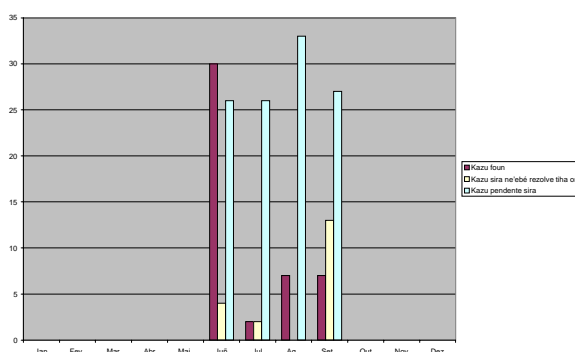


Husi fulan Juñu²⁵ to’o Setembru 2009, Tribunál Distritu Oecusse prosesa tiha ona kazu penál no kazu sivíl mak tuir mai ne’e:

Kazu Penál sira iha Tribunál Oecusse	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	26	26	33	27			
Kazu foun	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	30	2	7	7				46
Kazu ne’ebé rezolve tiha ona	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	4	2	0	13				19
Kazu pendente sira	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	26	26	33	27				

Fonte: “Sekretariadu Tribunál Distritál Oecussi to’o 07 Outubru 2009

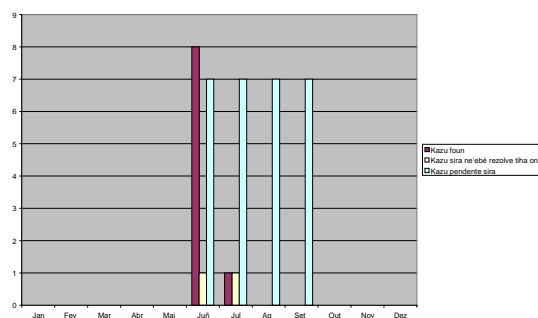
Kazu Penál iha Tribunál Distritál Oecusse



Kazu sivíl sira iha Tribunál Oecusse	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	7	7	7	7			
Kazu foun	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	8	1	0	0				9
Kazu ne’ebé rezolve tiha ona	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	1	1	0	0				2
Kazu pendente sira	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	7	7	7	7				

Fonte: “Sekretariadu Tribunál Distritál Oecussi to’o 07 Outubru 2009

Kazu Sívil sira iha Tribunál Oecussi



²⁵ Iha momentu ne’ebé relatóriu ida-ne’e fó-sai, kazu ne’ebé relaciona ho fulan Janeiro to’o Maiu 2009 husi tribunál Oecusse la disponível. Total número ba tinan 2009 relete de’it dadus ne’ebé disponível atu koleta.

TRIBUNÁL DISTRITU

SUAI

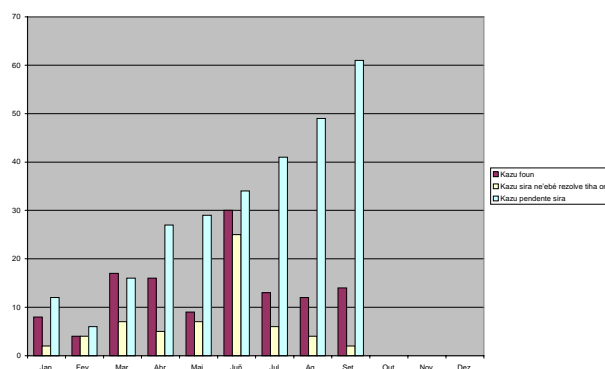


Husi Fulan Janeiru-Setembru 2009, Tribunál Suai prosesa tiha ona kazu penál no kazu sivíl sira mak tuir mai ne'e:

Kazu Penál sira iha Tribunál Suai	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	6	6	6	16	27	29	34	41	49	61			
Kazu foun	8	4	17	16	9	30	13	12	14				123
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	2	4	7	5	7	25	6	4	2				62
Kazu pendente sira	12	6	16	27	29	34	41	49	61				

Fonte: Sekretariadu Tribunál Distritál Suai to'o 07 Outubru 2009

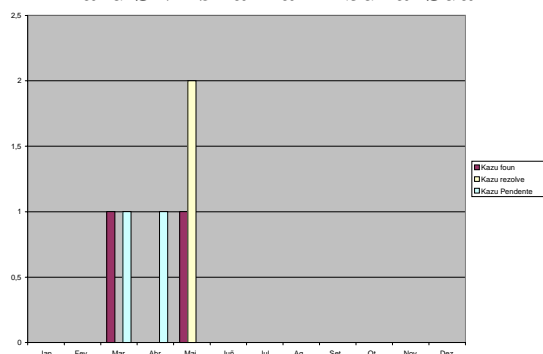
Kazu Penál sira iha Tribunál Suai



Kazu Sivíl sira iha Tribunál Suai	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Apr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0			
Kazu foun	0	0	1	0	1	0	0	0	0				2
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	0	0	0	0	2	0	0	0	0				2
Kazu pendente sira	0	0	1	1	0	0	0	0	0				

Fonte: Sekretariadu Tribunál Distritál Suai to'o 07 Outubru 2009

Kazu Sivíl sira iha Tribunál Suai



AUTORIDADE BANKÁRIA NO PAGAMENTU TIMOR-LESTE

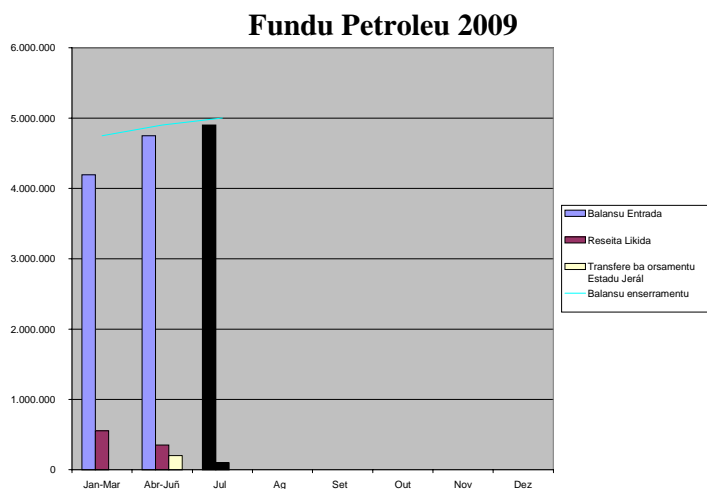


Dezempēju husi fundu petrolíferu iha Timor-Leste²⁶ husi fulan Janeiru to'ó Jullu 2009 mak tuir mai ne'e. To'ó iha tempu fó-sai relatóriu ida-ne'e, númeru husi fulan Agostu no Setembru 2009 la disponivel. Informasaun ne'e sei inklui iha Relatóriu Mensál Governasaun nian tuir mai.

Fundu Petrolíferu iha Timor-Leste	2009								Total ²⁷
	Jan ²⁸ -Mar	Abr ²⁹ -Juñ	Jullu ³⁰	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Balansu entrada	4.196.972	4.750.080	4.901.525	5.001.336	n/a				
Reseita Likida ³¹	553.108	351.445	99.811	n/a	n/a				\$1.004.364,00
Transfere ba Orsamentu Estadu Jerál	0	200.000	0	n/a	n/a				\$200.000,00
Balansu enserramentu	4.750.080	4.901.525	5.001.336	n/a	n/a				

Míl US\$

Fonte: Autoridade Bankária no Pagamentu husi Timor-Leste Relatóriu Trimestráil vol 5 n°IX and X husi Marsu no Juñu 2009³²



²⁶ Fundu petróleu forma husi promulgasaun lei fundu petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005. Lei fó Autoridade Bankária no Pagamentu (BPA) Timor-Leste ne'ebé responsabiliza ba jestaun operasionál fundu nian.

²⁷ Montante sira hotu ho valor míl (x 1.000) Dólar América (US\$)

²⁸ Data loke no taka: 01 Janeiru 2009 to'ó 31 Marsu 2009

²⁹ Data loke no taka: 01 Abríl 2009 to'ó 30 Juñu 2009

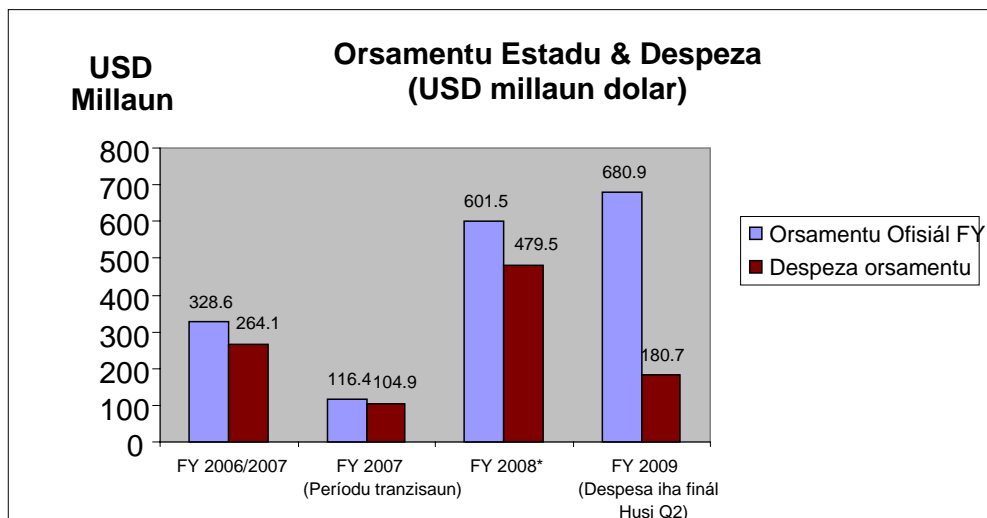
³⁰ Apresenta data mensál dadus desagregadu iha fulan Jullu 2009.

³¹ Ida-ne'e apresenta Fundu Petróleu nia resibu grossa, tuir artigu 6, 6.1 (a-e) husi lei Fundu Petróleu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005

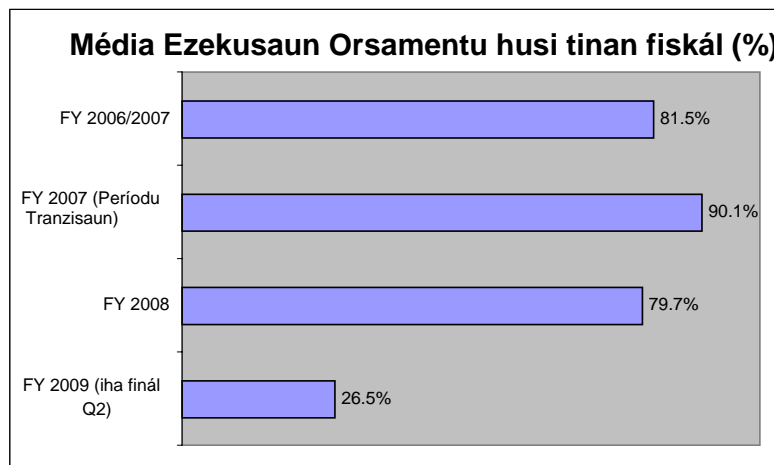
³² Relatóriu trimestral prepara tuir artigu 13 husi Lei Fundu Petróleu ne'ebé rekere ba banku sentráil hodi hato'ó relatóriu kona-ba implementasaun no atividade husi Fundu Petróleu Timor-Leste no relatóriu tenke publika iha prazu loron 40 iha kada trimestre finál.

MINISTÉRIU FINANSA: DESPEZA ORSAMENTU ESTADU NO MÉDIA EZEKUSAUN

Gráfika tuir mai ne'e representa despeza orsamentu estadu no média ezelesaun dezde tinan fiskál 2006³³



Fonte: Ministériu Finansa nia relatóriu kona-ba Ezelesaun Orsamentu



Fonte: Ministériu Finansa relatóriu husi Ezelesaun Orsamentu

³³ Ba tinan fiskál 2008, orsamentu orijinal mak dolar millaun 348,8. Orsamentu ne'ebé reviza ona inklui alokasaun dolar millaun 240 ba Fundu Estabilizasaun Ekonómiku (FEE) no aumenta alokasaun ba kategoria sira seluk. Orsamentu final FEE atu redús montante ne'ebé gasta – dolar millaun US 53,6– maibé husik hela total kombine kategoria sira seluk la troka, tan ne'e iha rezultadu final ba orsamentu FY 2008 iha 601,5 millaun dolar.

CNE NO STAE: DADUS BÁZIKU KONA-BA ELEISAUN LIDER KOMUNITÁRIU 2009



Iha loron 09 Outubru 2009, Timor-Leste hala'o Eleisaun ba Lider Komunitáriu sira. Tuir akordu ho lei 3/2009 iha loron 8 Jullu 2009, 'Konsellu Suku mak órgaun kolejiál no konsultivu suku nian, ho intensaun atu asiste no fó konsellu ba Líder Suku hodi ezersísu sira – nia kna'ar, no bele hala'o operasaun benefísiu ba comunidade lokál nia interese no laho prejuizu ba interese nasional'.

Konsellu Suku kompostu husi

- Xefe Suku 1,
- Feto 2
- Juventude mane 1
- Juventude feto 1
- Katuas 1;
- Xefe "Aldeia" (*ida husi kada aldeia*)
- 1 Lia-na'in (la eleitu, *maibé nomeia husi Konsellu Suku iha ninia reuniaun primeiru*)

Eleisaun sei kobre administrativu no divizaun territoriál sira hotu³⁴:

Totál Distritu: 13

Totál Suku: 442

Totál Aldeia: 2,225

Enkuadramentu legál ne'ebe prepara ba eleisaun comunidade 2009:

- Lei ba lideransa komunitáriu no sira-nia eleisaun (3/2009)
- Norma no regulamentu kona-ba nomeasaun kandidatu sira (46/STAE/VIII/09)
- Norma no regulamentu kona-ba kampaña polítika (47/STAE/VIII/09)
- Norma no regulamentu kona-ba votasaun no kontajen (48/STAE/VIII/09)
- Kódigu konduta ba kandidatu sira (49/STAE/VIII/09)
- Kódigu konduta ba ajente kandidatu sira (50/STAE/VIII/09)
- Kódigu konduta ba observadór sira (51/STAE/VIII/09)
- Kódigu konduta ba Mídia (52/STAE/VIII/09)

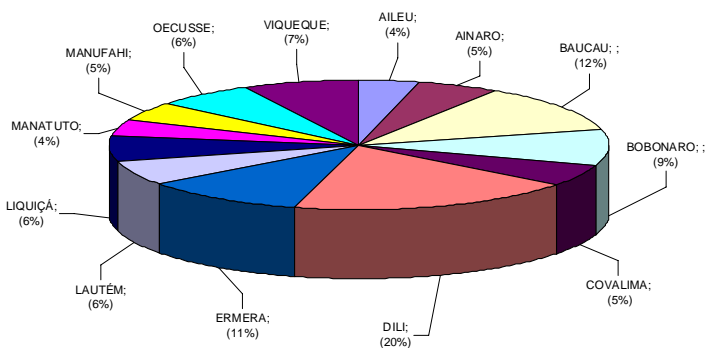
³⁴ Divizaun territoriál, tuir "Diploma Ministeriál 199/GM/MAEOT/IX/ 09 iha loron 15 Setembru 2009", publika iha loron 16 Setembru 2009.

Estatística Eleitoral kona-ba vota sira ne'ebé rejista

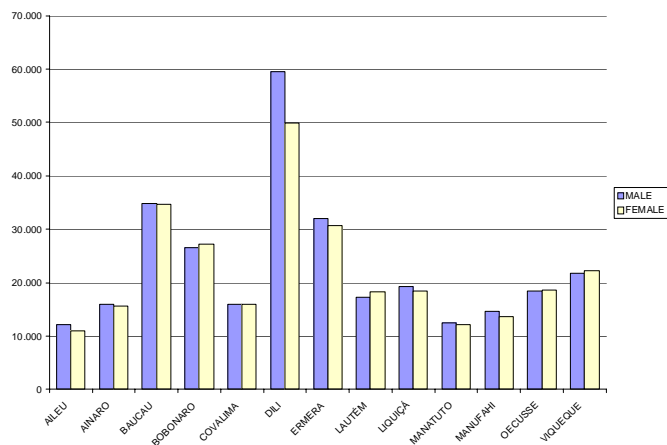
DISTRITU	N° Suku	ELEITÓR NE'EBÉ REJISTU				
		MANE	MANE (%)	FETO	FETO (%)	TOTÁL Eleitór sira ne'ebé rejistu
AILEU	31	12.199	52,6	10.979	47,4	23.178
AINARO	21	15.965	50,6	15.563	49,4	31.528
BAUCAU	59	34.788	50,1	34.607	49,9	69.395
BOBONARO	50	26.603	49,5	27.171	50,5	53.774
COVALIMA	30	15.892	49,9	15.984	50,1	31.876
DILI	31	59.524	54,4	49.888	45,6	109.412
ERMERA	52	32.061	51,1	30.666	48,9	62.727
LAUTÉM	34	17.277	48,5	18.324	51,5	35.601
LIQUIÇÁ	23	19.278	51,1	18.460	48,9	37.738
MANATUTO	29	12.524	50,7	12.174	49,3	24.698
MANUFAHI	29	14.582	51,7	13.637	48,3	28.219
OECUSSE	18	18.414	49,7	18.665	50,3	37.079
VIQUEQUE	35	21.772	49,5	22.181	50,5	43.953
TOTÁL	442	300.879	51,07	288.299	48,93	589.178

Fonte: STAE “Nomeiasun ba kandidatu xefe suku eleisaun iha loron 9 Outubru 2009”_Setembru no Outubru 2009

Númeru husi eleitór sira ne'ebé rejista husi Distritu sira



Eleitór Mane & Feto husi Distritu sira

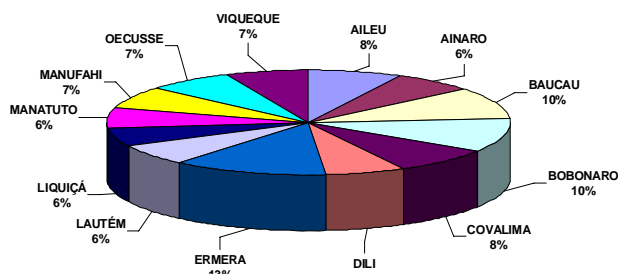


Informasaun dezagregadu kona-ba rezultadu provizória xefe suku nian

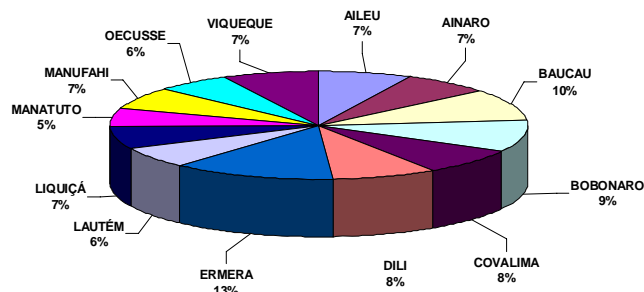
DISTRITU	N° Suku	N° lista kandidatura	Totál kandidatu	Xefe suku ne'ebé foun eleitu			
				Mane	%Mane	Feto	% Feto
AILEU	31	91	1920	30	96,8	1	3,3
AINARO	21	75	1828	20	95,2	1	5,0
BAUCAU	59	122	2622	55	93,2	4	7,3
BOBONARO	50	124	2484	49	98,0	1	2,0
COVALIMA	30	98	2148	29	96,7	1	3,4
DILI	31	76	2134	31	100,0	0	0,0
ERMERA	52	153	3474	51	98,1	1	2,0
LAUTÉM	34	77	1624	34	100,0	0	0,0
LIQUIÇÁ	23	70	1858	23	100,0	0	0,0
MANATUTO	29	73	1384	29	100,0	0	0,0
MANUFAHI	29	84	1806	29	100,0	0	0,0
OECUSSE	18	83	1606	18	100,0	0	0,0
VIQUEQUE	35	81	1988	32	91,4	2	6,3
TOTÁL	442	1.207	26.876	430	97,3	11	2,6

Fonte: STAE “Eileisaun Lider Komunitáriu 9/10/2009 primeiru pasadu husi Postu-distribuisaun jéneru” _Outubru³⁵ 2009

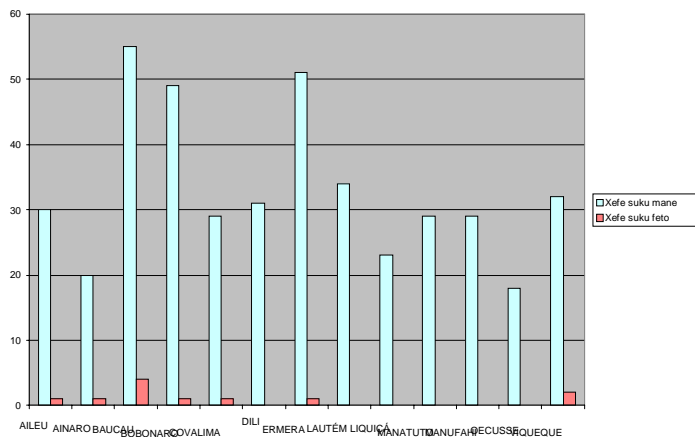
Númeru Lista Kandidatura husi Distritu sira



Númeru Kandidatura husi Distritu sira



Rezultadu provizória husi Xefe suku foun Tuir jéneru no distritu sira

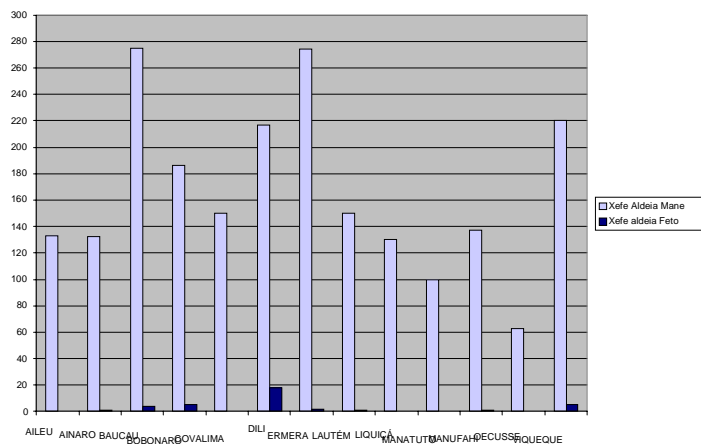


³⁵ Maibé relatóriu ida-ne'e kobre estatistika to'o iha fulan Setembru 2009, exetu ida-ne'e inklui mós rezultadu husi eileisaun Lider Komunitáriu ne'ebé realiza iha loron 09 Outubru 2009. Rezultadu tenke verifika husi Tribunál Rekursu.

Informasaun dezagregadu kona-ba rezultadu provizória ba Xefe Aldeia sira

DISTRITU	N° Suku	N° lista kandidatura	Total kandidatu	Xefe aldeia ne'ebé foin eleitu	
				Mane	Feto
AILEU	31	91	1920	133	0
AINARO	21	75	1828	132	1
BAUCAU	59	122	2622	275	4
BOBONARO	50	124	2484	186	5
COVALIMA	30	98	2148	150	0
DILI	31	76	2134	217	18
ERMERA	52	153	3474	274	2
LAUTÉM	34	77	1624	150	1
LIQUIÇÁ	23	70	1858	130	0
MANATUTO	29	73	1384	100	0
MANUFAHI	29	84	1806	137	1
OECUSSE	18	83	1606	63	0
VIQUEQUE	35	81	1988	220	5
Totál	442	1.207	26.876	2.167	37
				98,3%	1,7%

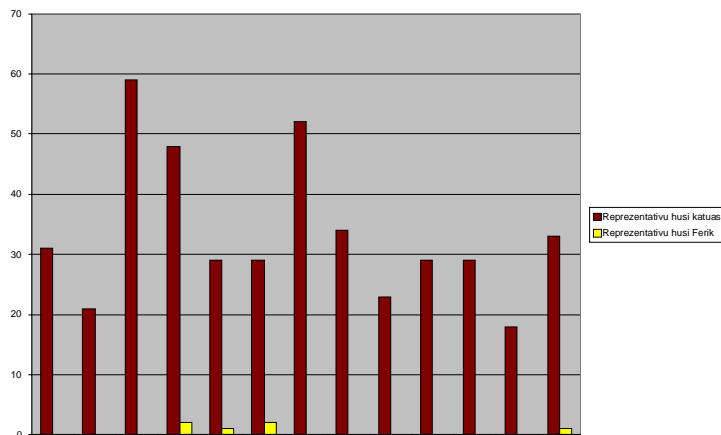
Xefe Aldeia tuir Jéneru no Distritu



Informasaun dezagregadu kona-ba rezultadu provizória ba Representativu Lia-Na'in sira

DISTRITU	N° Suku	N° lista kandidatura	Totál kandidatu	Lia-Na'in ne'ebé foin eleitu	
				Mane	Feto
AILEU	31	91	1920	31	0
AINARO	21	75	1828	21	0
BAUCAU	59	122	2622	59	0
BOBONARO	50	124	2484	48	2
COVALIMA	30	98	2148	29	1
DILI	31	76	2134	29	2
ERMERA	52	153	3474	52	0
LAUTÉM	34	77	1624	34	0
LIQUIÇÁ	23	70	1858	23	0
MANATUTO	29	73	1384	29	0
MANUFAHI	29	84	1806	29	0
OECUSSE	18	83	1606	18	0
VIQUEQUE	35	81	1988	33	1
	442	1.207	26.876	435	6
				98,6%	1,4%

Rezultadu provizória kona-ba representante lia-na'in sira ne'ebé foin eleitu tuir jéneru no distritu





GRÁFIKA NASIONÁL

Edisaun tuir mai husi *Jornál Repúblika*³⁶ (*Série I*) publika iha fulan Setembru³⁷:

Edisaun 32 *Série I* iha loron 09 Setembru 2009

Número lejlzasaun iha 'Jornál Repúblika'	Títulu	
	Títulu Orijinál /konteúdu iha Portugés	Títulu tradusaun/konteúdu iha inglés
Dekretu prezidensiál n.º 24/2009	Condecoração com a Medalha de Mérito do Timor-Leste para 31 pacificadores	Recognition with the Medal of Timor-Leste to 31 peacemakers
Dekretu prezidensiál n.º 25/2009	Condecoração com a Medalha de Mérito do Timor-Leste	Recognition Medal of Timor-Leste
Rezolusaun PN n.º 26/2009	Convenção das Nações Unidas Contra o Crime Organizado Transnacional	UN Convention against Transnacional Crime and Protocols
Rezolusaun PN n.º 27/2009	Protocolo Adicional à Convenção das Nações Unidas Contra o Crime Organizado Transnacional, Relativo ao Combate ao Tráfico de Migrantes por Via Terrestre, Marítima e Aérea.	Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime
Rezolusaun PN n.º 28/2009	Adesão à Convenção de Haia de 29 de Maio de 1993 relativa à Protecção das Crianças e à Cooperação em material de Adopção Internacional Haia 29/05/93	Approves the Ratification of the Adhesion to the Hague Convention of 29 of May of 1993, Relative to the Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption
Rezolusaun PN n.º 29/2009	Protocolo Adicional à Convenção das Nações Unidas Contra o Crime Organizado Transnacional, relativo à Prevenção, Repressão, e Punição do Tráfico de Pessoa, em Especial Mulheres e Crianças	Additional Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against
Dekretu-lei n.º 26/2009	Estatuto Orgânico da Polícia Militar	Organic statute of the Military Police

³⁶ Gráfika Nasionál hanesan Instituisaun Ministériu Estatál no Jestaun Territoriál ne'ebé responsavel ba publikasaun Jornál Repúblika sira.

³⁷ Sesaun ida-ne'e mensiona de'it publikasaun ne'ebé relasiona ho Lei, Dekretu-Lei, Dekretu Prezidensiál, Dekretu Governu, Rezolusaun Governu no Rezolusaun Parlamentu ne'ebé publika iha série I iha Jornál Repúblika. Kualkér lejlzativu seluk la inklui iha relatóriu monitorizasaun ida-ne'e no mós sira ne'ebé la publika iha série II iha Jornál Repúblika.

Dekretu-lei n.º 27/2009	Regime Jurídico dos Funcionários de Justiça e dos Serviços das Secretarias dos Tribunais, do Ministério Público e da Defensoria Pública	Judicial Regime for Staffs of Justice, Secretariat Services of the Court, the Office of Prosecutor General and the Office of Public Defender.
Rezolutaun Governu n.º 17/2009	Aprova Novos Projectos de Empreendimentos	Approves two enterprise projects

Edisaun 32A Série I iha loron 09 Setembru 2009

Número lezilasau iha 'Jornál Repúblika'	Sujeitu	
	Títulu orijinal iha Portugés	Títulu tradusaun iha Inglés
Rezolutaun PN n.º 30/2009	Ratifica a Convenção de Viena para a Protecção da Camada de Ozono e o Protocolo de Montreal para Substancias que Empobrecem a Camada de Ozono	Ratifies the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer and Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer
Dekretu-lei n.º 28/2009	Altera o Regime Salarial da Policia Nacional de Timor-leste	Approves modification of the salary regime for PNTL

Edisaun 33 Série I iha loron 16 Setembru 2009

Número lezilasau iha 'Jornál Repúblika'	Sujeitu	
	Títulu orijinal iha Portugés	Títulu orijinal iha Inglés
Rezolutaun PN n.º 31/2009	Viagem do Presidente da República aos Estados Unidos da América, Dinamarca e Alemanha	Travel of the President of the Republic to the United States of America, Denmark and Germany

Edisaun 34 Serie I iha loron 23 Setembru 2009

Número lezilasau iha 'Jornál Repúblika'	Sujeitu	
	Títulu orijinal iha Portugés	Títulu orijinal iha Inglés
Rezolutaun PN n.º 32/2009	Orçamento do Parlamento Nacional para 2010	National Parliament budget for 2010
Rezolutaun PN n.º 33/2009	Constituição da Comissão parlamentar de Inquérito aos Actos do Governo para o fornecimento de arroz ao estado de Timor-Leste	Creation of the Parliamentary Commission of Inquiry on the Government Documents on the acquisition of rice for the State of Timor-Leste
Rezolutaun Governu n.º 18/2009	Comissão para rever a Missão de Força Internacional	Commission to review the International Stabilization Force mission.

SOSIEDADE SIVÍL



Husi Fulan Maiu – Jullu 2009, Forum ONG Timor-Leste hala'o atividade prinsipál hanesan tuir mai ne'e:

Atividade husi ONG Forum ³⁸	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Apr	Maiu	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Enkontru	n/a	n/a	n/a	n/a	4	7	8	n/a	n/a				19
MoU	n/a	n/a	n/a	n/a	1	0	0	n/a	n/a				1
Akontesimentu ³⁹	n/a	n/a	n/a	n/a	3	14	12	n/a	n/a				29
Audiénsia Públika	n/a	n/a	n/a	n/a	2	0	0	n/a	n/a				2
Vizita ba Distritu	n/a	n/a	n/a	n/a	1	2	0	n/a	n/a				3
Konferénsia Imprensa	n/a	n/a	n/a	n/a	1	0	0	n/a	n/a				1
Formasaun	n/a	n/a	n/a	n/a	0	0	1	n/a	n/a				1
Totál					12	23	21	n/a	n/a				56

Fonte: Forum ONG Timor-Leste, relatóriu mensál husi fulan Jullu 2009

Iha loron relatóriu ida-ne'e fó-sai, laiha informasaun kona-ba atividade forum ONG ba fulan Agostu no Setembru 2009.

³⁸ Klasifikasaun sasán sira bazeia ba analiza relatóriu mensál husi Forum ONG Timor-Leste iha fulan Maiu 2009.

³⁸ Konsidera hanesan "Akontesimentu": Workshop, Simpóziu, Semináriu, Forum, Pré-Kongresu, Kongresu no Lansamentu Públiku.

ANEKSU SIRA ⁴⁰

Aneksu 1: Estatutu husi Lei

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un final husi PN	Númeru lejislasaun iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasau n iha <i>Jornál Repúblika</i>
	Autoriza o Presidente a declarar Estado de Sítio	Authorizes the President to declare Stage of Siege	Publika	-	11.02.08	1/2008	11.02.08
	Autoriza o Presidente a renovar o Estado de Sítio	Authorizes the President to renew Stage of Siege	Publika	-	13.02.08	2/2008	13.02.08
	Regime Estado de Sítio e Emergência	Regimen of stage of Siege and Emergency	Publika	-	22.02.08	3/2008	22.02.08
	Autoriza o Presidente a renovar o Estado de Sítio	Authorizes the President to renew Stage of Siege	Publika	-	22.02.08	4/2008	22.02.08
	Autoriza o Presidente a renovar o Estado de Sítio em Aileu, Ermera, Bobonaro, Covalima, Liquica, Manufahi e de emergencia em Baucau, Lautem, Viqueque and Dili	Authorizes the President to renew Stage of Siege in Aileu, Ermera, Bobonaro, Covalima, Liquica, Manufahi and of emergency in Baucau, Lautem, Viqueque and Dili	Publika	-	17.03.08	5/2008	20.03.08
	Regime jurídico do financiamento dos partidos políticos	Legal regime for the financing of political parties	Publika	-	05.03.08	6/2008	16.04.08
	Autoriza o Presidente a renovar o estado de sítio em Ermera	Authorizes the President to renew stage of siege in Ermera	Publika	-	22.04.08	7/2008	22.04.08
MF	Lei Tributária	Tax Law	Publika	28.05.08	06.06.08	8/2008	30.06.08
MF	Sistema Nacional de Inteligência da RDTL	National Intelligence System of DRTL	Publika	12.12.07	26.05.08	9/2008	02.07.08
MJ	Artes Marciais	Martial Arts	Publika	12.12.07	23.06.08	10/2008	17.07.08
	Regime Juridico de Advocacia Privada e da Formação dos Advogados	Legislative Regime for private advocacy and training of lawyers	Publika	-	10.06.08	11/2008	30.07.08
MF	Alteração do Orçamento Geral do Estado para 2008	Modifies the State Budget for 2008	Publika Modifika Lei 10/2007 iha loron 31/12/07	18.06.08	30.07.08	12/2008	05.08.08

⁴⁰ Seksaun ida-ne'e fó informasaun kona-ba prosesu lejislativu husi atu Dekretu Lei, Dekretu Governu, Rezolusaun Governu, Proposta Lei, Rezolusaun Parlamentu no Dekretu Prezidensiál ne'ebé publika dezde 2008. Sira-nia estatutu válidu to'o iha fulan ida-ne'ebé relasiona ho relatóriu mensál governasaun nian ne'e (Jullu 2009).

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un finál husi PN	Númeru lejlzasaun iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasau n iha <i>Jornál Repúblika</i>
MJ	Lei de Autorização Legislativa em Matéria Penal	Law of Legislative Authorization for Penal issues	Publika	12.12.07	22.09.08	13/2008	13.10.08
ME	Lei de Bases da Educação	Law on Education	Publika	26.03.08	09.10.08	14/2008	29.10.08
	Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar	Organic law of the National Parliament	Publika	-	27.10.08	15/2008	24.12.08
MDS	Altera a Lei do Serviço Militar	Modifies the law on the Military Service	Publika	10.09.08	04.11.08	16/2008	24.12.08
MF	Orçamento Geral do Estado para 2009	State Budget for 2009	Publika	24.11.08	16.01.09	1/2009	09.02.09
MJ	Proteção de Testemunhas	Witness Protection	Publika	19.03.08	17.02.09	2/2009	06.05.09
MAEOT	Lideranças Comunitárias e Sua Eleição	Community Leaders and their Elections	Publika	04.02.09	04.06.09	3/2009	08.07.09
NP	Regime Jurídico dos Inqueritos Parlamentares	Judicial Regime of Parliamentarian Inquiry	Publika	-	12.05.09	4/2009	15.07.09
GPM	Altera a Lei 8/2004 sobre o Estatuto da Função Pública	Modifies the law 8/2004 of Regime of the Civil Service	Publika	07.02.08	13.05.09	5/2009	15.07.09
MJ	Alteração do Código Penal	Modifies the Penal Code	Publika	-	26.05.09	6/2009	15.07.09
GPM	Comissão da Função Pública	Civil Service Commission	Publika	10.09.08	22.05.09	7/2009	15.07.09
GPM	Comissão Anti-Corrupção	Anti-Corruption Commission	Publika	06.10.08	29.06.09	8/2009	15.07.09
			Modifika Sei hein aprovasaun husi PN	14.09.09			
GPM	Primeira Alteração da lei 3/2006 sobre o Estatuto dos Ex-Combatentes para a Libertação Nacional	First Alteration of Law No. 3/2006, of 12 April on the Statute of Former Combatant of the National Liberation	Publika	-	07.07.09	9/2009	29.07.09
MJ	Estatuto Remuneratório dos Magistrados Judiciais, Ministério Público e Agentes da Defensoria Pública	Remuneration regime of the Judiciary, Public defenders and Public Prosecutors	Publika	25.02.09	14.07.09	10/2009	05.08.09
MNE	Uso do Emblema da Cruz Vermelha	Use of Red Cross Emblem	Atu promulga	07.01.09	01.07.09		
GPM/MJ	Lei de Armas	Weapon Law	“Suspenda hela”	02.04.08			
MAEOT	Lei da Divisão Administrativa e Territorial	Law of the Territorial and Administrative Division	Atu Promulga	11.02.09	10.07.09		

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un finál husi PN	Númeru lejlzasaun iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasau n iha <i>Jornál Repúblika</i>
MNE	Tratados Internacionais	International Treaties	Entrega ba komisaun B iha loron 09.03.09	07.01.09			
MAEOT	Lei do Governo Local	Local Government Law	Sei halo diskusaun espesifiku	18.02.09			
MAEOT	Lei Eleitoral Municipal	Law on Municipal Elections	Sei halo diskusaun jerál	18.02.09			
GPM	Bases do Desporto	Framework Law for Sports	Iha ona inisiativa ba faze inisiál husi PN	24.03.09			
MJ	Código civil	Civil Code	Haruka ba PN	05.08.09			
GPM	Lei da Segurança Interna	Internal Security law	Entrega ba komisaun B iha loron 26.26.09	10.06.09			
MDS	Lei de Defesa Nacional	National Defense Law	Entrega ba komisaun B iha loron 26.26.09	10.06.09			
MDS	Lei de Segurança Nacional	National Security Law	Entrega ba komisaun B iha loron 26.26.09	10.06.09			
MF	Lei sobre Orçamento e Gestão Financeira	State Budget and Financial Management	Atu Promulga	15.08.09	24.09.09		
GPM	Lei Contra a violência domestica	Law for Domestic Violence	Haruka ba PN	19.08.09			
MED	Lei do Investimento	Investment Law	Elabora hela				
MJ	Tutela de Menores	Custody children law	Elabora hela				
MJ	Exercicio do Poder Paternal	Paternal rights and obligation	Elabora hela				
SECM	Combate ao branqueamento de capitais e financiamento do terrorismo	Law on fight against capital laundry and terrorism financing	Elabora hela				
	Implementação das recomendações do CAVR	Implementation of the recommendation of the CAVR	Pendente hela dezde 09.06.08				
	Implementação das recomendações do CVA	Implementation of the recommendation of the CVA	Pendente hela dezde 09.06.08				

Aneksu 2: Estatutu husi Lei Orgánika (Dekretu-Lei)

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha <i>Jornál Repúblika</i>
MS	Orgânica do Ministério de Saúde	Organic Structure of the Minister of Health	Publika	14.11.07	1/2008	16.01.08
ME	Orgânica do Ministério de Educação	Organic Structure of the Minister of Education	Publika	05.12.07	2/2008	16.01.08
SEFPE	Orgânica da Secretaria de Estado da Formação Profissional e Emprego	Organic Structure of the Secretary of State for Professional Development and Employment	Publika	12.12.07	3/2008	16.01.08
MNE	Orgânica do Ministério dos Negócios Estrangeiros	Organic Structure of the Minister of Foreign Affairs	Publika	16.01.08	4/2008	05.03.08
GPM	Orgânica do IV Governo Constitucional	Organic Structure of the IV Constitutional Government	Publika Modifika Estrutura Orgánica	(1º)17.08.07	(1º) 5/2008	(1º)05.03.08
				(2º)13.02.08	(2º) 26/2008	(2º) 23.07.08
				(3º)04.06.08	(3º) 37/2008	(3º) 22.10.08
				(4º)11.02.09	(4º) 14/2009	(4º) 04.03.09
MAEOT	Orgânica do Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território	Organic Structure of the Minister of Administration and Territorial Management	Publika Modifika Estrutura Orgánica	(1º) 23.01.08	(1º) 6/2008	(1º) 05.03.08
				(1º) 23.01.08	(2º) 36/2008	(2º) 22.10.08
SECM	Orgânica da Secretaria de Estado do Conselho de Ministros	Organic Structure of the Secretary of State of the Council of Ministers	Publika	16.01.08	07/2008	05.03.08
MED	Orgânica do Ministério da Economia e Desenvolvimento	Organic Structure of the Minister of Economy and Development	Publika	27.02.08	9/2008	30.04.08
MSS	Orgânica do Ministério da Solidariedade Social	Organic Structure of the Minister of Social Solidarity	Publika	23.01.08	10/2008	30.04.08
SEPE	Orgânica da Secretaria de Estado da Política Energética	Organic Structure of the Secretary of State for Energy Policy	Publika	16.01.08	11/2008	30.04.08
MJ	Orgânica do Ministério de Justiça	Organic Structure of the Minister of Justice	Publika	12.03.08	12/2008	30.04.08
SEPI	Orgânica da Secretaria de Estado da Promoção da Igualdade	Organic Structure of the Secretary of State for the Promotion of Equality	Publika	19.03.08	16/2008	04.06.08
SEJD	Orgânica da Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto	Organic Structure of the Secretary of State of Youth and Sports	Publika	16.01.08	13/2008	07.05.08
MTCI	Orgânica do Ministério do Turismo, Comércio e Indústria	Organic Structure of the Minister of Tourism, Trade and Industry	Publika	05.03.08	17/2008	04.06.08

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha <i>Jornál Repúblika</i>
MAP	Orgânica do Ministério da Agricultura e Pesca	Organic Structure of the Minister of Agriculture and Fisheries	Publika	17.04.08	18/2008	19.06.08
MDS	Orgânica do Ministério de Defesa e Segurança	Organic Structure of the Minister of Defense and Security	Publika	28.05.08	31/2008	13.08.08
MAEOT	Altera a lei orgânica do MAEOT (Comissão da Função Pública)	Modifies the Organic Law of the MSATM (Civil Service Commission)	Publika	03.09.08	36/2008	22.10.08
	Altera a lei Orgânica do Governo (Função Pública e Serviço Nacional de Inteligência)	Modifies the Organic Law (Civil service and National Intelligence Service)	Publika	03.09.08	37/2008	22.10.08
MJ	Aprova o estatuto de Defensoria Publica	Approves Statute of Public Defenders	Publika	03.09.08	38/2008	29.10.08
MDS	Orgânica do Laboratório Nacional de Saúde	Organic of the National Health Laboratory	Publika	11.06.08	39/2008	29.10.08
GPM	Serviço Nacional de Inteligência	Intelligence National Service	Publika	06.10.08	3/2009	15.01.09
	Aprova a revisão Orgânica da PNTL	Approves the revision of the organic law of the PNTL	Publika	13.12.08	09/2009	18.02.09
MF	Orgânica do Ministério das Finanças	Organic Structure of the Minister of Finance	Publika	09.02.09	13/2009	25.02.09
GPM	Estatuto da Inspeção-Geral do Estado	Statute for the Office of the Inspector-General	Publika	29.04.09	22/2009	10.06.09
	Estatuto orgânico da Policia Militar	Organic statute of the Military Police	Publika	18.03.09	26/2009	09.09.09
SECM	Estatuto Banco Central	Statute of the National Bank	Elabora hela			
SERN	Orgânica da Secretaria de Estado dos Recursos Naturais	Organic Structure of the Secretary of State of Natural Resources	Elabora hela			
MIE	Orgânica do Ministério das Infraestruturas	Organic Structure of the Minister of Infra-Structure	Elabora hela			
PCM	Orgânica da Presidência do Conselho de Ministros	Organic Structure of the Presidency of the Council of Ministers	Elabora hela			

Aneksu 2: Estatutu husi Dekretu-Lei

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha <i>Jornál Repúblika</i>
MDS	Altera o subsídio Extraordinário a pagar aos membros da PNTL e F FDTL	Modifies the additional subsidy to be paid for the members of PNTL and F FDTL	Publika	07.02.08	1/2008	15.02.08
SEPFE	Cria o Instituto de desenvolvimento de Mão-de-obra	Creates the Institute for Human Resources Development	Publika	05.12.07	8/2008	05.03.08
MAEOT	Regime de Avaliação dos Trabalhadores da Administração Pública	Regime of Evaluation of the Workers of the Public Administration	Publika	(1)13.02.08	14/2008	07.05.08
			Alterasaun	(2)18.02.09	18/2009	08.04.09
MSS	Aprova as Pensões dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Approves the Pensions of Combatants and Martyrs of the National Freedom	Publika	(1)26.03.08	15/2008	04.06.08
			Alterasaun	(2)25.06.08	25/2008	23.06.08
MSS	Estabelece o subsídio de sobrevivência para idosos e inválidos	Establishes subsidies for older and handicapped people	Publika	23.04.08	19/2008	19.06.08
GPM	Cria a Autoridade Nacional de Petróleo (ANP)	Creates the National Petroleum Authority (ANP)	Publika	18.06.08	20/2008	19.06.08
MAP	Aprova o Regime de Monitorizado de Embarcações de Pesca	Approves the Regime for Monitoring Fishing Boats	Publika	05.03.08	21/2008	25.06.08
ME	Aprova a Criação do Fundo de Estabilidade Economica	Approves the Creation of Economic Stability Fund	Publika	16.06.08	22/2008	16.07.08
MF	Aprova o regime de concessão de ajudas de custo nas deslocações ao estrangeiro	Regime of support for movement expenses abroad	Publika	23.05.08	23/2008	21.06.08
	Altera o Regime geral do Aproveitamento e da Contratação Pública	Alters the Regime of Procurement and Public Biding	Publika	25.06.08	24/2008	23.07.08
MAEOT	Regime das carreiras e dos cargos de direcção e chefia da Administração Pública	Regime for the Careers and the Senior and Middle Management Positions in Public Administration	Publika	02.07.08	27/2008	11.08.08
	Abastecimento de Bens Essenciais e gestão Efeitos Negativos da Inflação	Supply of Essential Goods and management of negative effects of inflation	Publika	25.06.08	28/2008	13.08.08
SEPFE	Aprova Fundo de Emprego e Formação Profissional	Approves the Fund for Employment and Professional Training	Publika	28.05.08	29/2008	13.08.08

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasa un iha <i>Jornál Repúblika</i>
	Aprova o Regime de Atribuição de Bolsas de Estudo no Estrangeiro	Approves the regime for attributing grants for foreign study	Publika	14.05.08	30/2008	13.08.08
	Aprova o Código do Procedimento Administrativo	Approves the Administrative Procedure Code	Publika	02.07.08	32/2008	27.08.08
MAEOT	Higiene e Ordem pública	Public Order and Urban Sanitation	Publika	02.07.08	33/2008	27.08.08
	Regime de Concursos, recrutamento, seleção e promoção do pessoal para a administração pública	Regime for competitions, recruitment, selection and promotion of public administration personnel	Publika	16.04.08	34/2008	11.08.08
GPM	Plano de Remuneração aos membros da CNE	Remuneration Plan to the Members of CNE	Publika	13.08.08	35/2008	03.09.08
SEFPE	Regime das Licenças e Faltas dos Trabalhadores da Administração Pública	Regime of absences of public servants	Publika	06.08.08	40/2008	29.10.08
ME	Aprova o Regime de venda do Património do Estado	Approves the Regime for the Sale of State-owned Assets	Publika	02.07.08	41/2008	29.10.08
SECM	Transforma a Rádio e Televisão de Timor-Leste em empresa pública	Transforms the Radio and Television of Timor-Leste to a Public Company	Publika	09.07.08	42/2008	26.11.08
GPM	Aprova o pagamento Extraordinário de um mês de salário	Approves the payment of an extra month salary	Publika	03.12.08	43/2008	16.12.08
MJ	Alteração do Regime Jurídico de Passaporte	Changes the Legal Regime of the Passport	Publika	15.10.08	44/2008	31.12.09
GPM	Aprova os Subsídios aos Profissionais da Justiça e da UNTL	Approves the Subsidies to the Professionals in Justice and UNTL	Publika	03.12.08	1/2009	15.01.09
MS	Aprova o regime jurídico especial de aprovisionamento do serviço autónomo de medicamentos e equip. de saúde (SAMES)	Approves the special procurement regime autonomous medical stores (SAMES), EP	Publika	05.11.08	2/2009	15.01.09
SEFPE	Cria o Centro Nacional de emprego e Formação profissional em Tibar (CNEFP)	Creates the National Center for Training and Employment (CNEFP) in Tibar	Publika	19.11.08	4/2009	15.01.09
MIE	Aprova o regulamento do Licenciamento, Comercialização e Qualidade de Água Potável	Approves the Regulation of Licensing, Commercialization and Quality of Drinkable Water	Publika	17.09.08	5/2009	15.01.09
MTCI	Aprova o Regulamento dos Jogos Recreativos e Sociais	Approves the Regulation of Recreational and Social Games	Publika	8.10.08	6/2009	15.01.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha <i>Jornál Repúblika</i>
MTCI	Aprova o Regulamento dos Restaurantes e Estabelecimentos Similares	Approves the Regulation for Restaurants and Similar Establishments	Publika	15.10.08	7/2009	15.01.09
MSS	Aprova o Regime de Atribuição de Bolsas de Estudo aos Filhos dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Approves the Scholarship Regime for the sons of the Fighters and Martyrs of the National Liberation	Publika	03.12.08	8/2009	15.01.09
MDS	Aprova o Regime Salarial da PNTL	Approves the salary regime for PNTL	Publika	(1)13.12.08	10/2009	18.02.09
			Alterasaun	(2)02.09.09	28/2009	09.09.09
MDS	Aprova o Regime Salarial da F-FDTL	Approves the salary regime of F-FDTL	Publika	13.12.08	11/2009	18.02.09
MAEOT	Aprova o regime de capacitação dos recursos humanos da função pública	Approves the regime of capacity building of the human resources of the public service	Publika	13.12.08	12/2009	18.02.09
GPM	Atribuição de Medalhas	Attribution of Medals	Publika	11.02.09	15/2009	18.03.09
MDS	Aprova o Regime de promoção da PNTL	Approves the promotion regime for PNTL	Publika	13.12.08	16/2009	18.03.09
MDS	Regulamenta a Lei do Serviço Militar	Regulates the Military Service Law	Publika	25.02.09	17/2009	08.04.09
MAEOT	Aprova modificação do Regime de avaliação do desempenho dos trabalhadores da administração pública	Approves the modification of regime of performance evaluation of the public servants	Publika	18.02.09	18/2009	08.04.09
MJ	Código Penal	Penal Code	Lei Autorizasaun Lejizlativu aprova husi Parlamentu Nasionál iha loron 23/09/2008 Publika	18.03.09	19/2009	08.04.09
GPM	Ordem de Timor-Leste	Honor Medal of Timor-Leste	Publika	23.04.09	20/2009	06.05.09
MDS	Serviço de Transporte Funerário	Funerary Transport Service	Publika	25.02.09	21/2009	06.05.09
MTCI	Regime das infracções administrativas contra a economia e a segurança alimentar	Regime of Administrative Infractions against the Economy and Food Safety	Publika	08.04.09	23/2009	05.08.09
MJ	1ª alteração ao Decreto-lei 3/2004 de 4 de fev relativo ao Regime Jurídico do Notariado	1st amendment of the Decree-law 3/2004 of 4 Feb regarding the Legal Regime of the Notary	Publika	24.06.09	24/2009	26.08.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha <i>Jornál Repúblika</i>
	Regulamento Notarial	Notarial Regulations	Publika	24.06.09	25/2009	26.08.09
	Regime Jurídico dos Funcionários de Justiça e dos Serviços das Secretarias dos Tribunais, do Ministério Público e da Defensoria Pública	Judicial Regime for Staffs of Justice, Secretariat Services of the Court, the Office of Prosecutor General and the Office of Public Defender.	Publika	05.08.09	27/2009	09.09.09
	Regulamento da Indústria e comercialização dos géneros alimentícios	Regulation in of the Industrialisation and Commercialization of Foodstuffs	Promulgasaun Pendente PR	08.04.09		
	Altera o Regime Salarial da Polícia Nacional de Timor-Leste	Modifies the Salary Regime for the National Police of Timor-Leste.	Atu publika	02.09.09		
	Aprova o Regime da Promoção a Oficial General e dos Titulares dos Altos Cargos Militares	Approves the regime for the Promotion of General Officer and Titular of Military High Positions.	Promulgasaun Pendente PR	16.09.09		
	Aprova a Orgânica do Serviço de Migração	Approves the Organic of the Migration Service	Promulgasaun Pendente PR	23.09.09		
	Aprova os Estatutos do Pessoal do Serviço de Migração	Approves the Statute for Migration Service Staffs	Promulgasaun Pendente PR	23.09.09		
	Decreto-Lei que Aprova o Regime de Aprovisionamento Especial para Projectos Prioritários	Approves the Special Procurement Regime for the Prioritized Projects	Promulgasaun Pendente PR	30.09.09		
	Ajudas de Custo por Deslocações em Serviço no Interior do País	Allowances for Official Travel in the Country	Promulgasaun Pendente PR	30.09.09		

Aneksu 4: Estatutu husi Dekretu Governu

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasau n iha <i>Jornál Repúblika</i>
MDS	Altera o subsídio Extraordinário e Cria outros Subsídios a pagar aos membros da PNTL/FFDTL	Modifies the extraordinary subsidize and creates other subsidies to pay the members of PNTL/FFDTL	Publika	07.02.08	01/2008	15.02.08
MDS	Cria o estabelecimento Prisional Militar.	Creates the establishment of the Military Prison	Publika	23.02.08	02/2008	14.03.08
	Regulamenta a Prestação de Serviços de Telecomunicações na Rede Móvel.	Regulates the telecommunications services of the Mobile Net	Publika	05.03.08	09/2008	16.04.08
MTCI	Aprova a Estrutura da Inspeção-Geral de Jogos	Approves the Structure of the Games General-Inspection	Publika	17.04.08	010/2008	11.06.08
MDS	Aprova a Estrutura da Inspeção Alimentar Económica	Approves the Structure of the Food Economic Inspection	Publika	09.04.08	11/2008	11.06.08
MDS	Atribui aos Ex-militares um Subsídio de Integração na Vida Civil	Allocation of subsidies to the ex-combatants for civil society integration	Publika	11.06.08	12/2008	30.06.08
MTCI	Regulamenta a Intervenção no Abastecimento Público e nos preços	Regulates the intervention on Public Supply and Prices	Publika	25.06.08	13/2008	13.08.08
MIE	Subsídio de Habitação aos membros do Governo	Subsidies for accommodation to the members of the Government	Publika	13.08.08	14/2008	03.09.08
MF	Aprova os incentivos financeiros a conceder aos profissionais de saúde	Approves incentives to the health professionals	Publika	17.09.08	15/2008	13.10.08
MF	Regime de Subvenções publicas	Regime of the Public Transfers	Publika	04.02.09	1/2009	18.02.09
MTCI	Agência para a Gestão das Participações nos Jogos (AGPJ)	Agency for participation management of Sport games (AGPJ)	Publika	25.02.09	2/2009	25.03.09
MJ	Revoga a Estrutura Orgânica do Centro de Formação Jurídica	Repeals the Organic Structure for Judiciary Training Center	Publika	18.02.09	3/2009	29.04.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasau n iha <i>Jornál Repúblika</i>
MDS	Fixa o valor da variável para cálculo dos vencimentos da PNTL	Establishes index for PNTL salary calculation	Publika	15.07.09	04/2009	29.07.09
MDS	Fixa o valor mensal do subsídio de alimentação da PNTL	Establishes the monthly amount of food subsidy for PNTL	Publika	15.07.09	05/2009	29.07.09
GPM	Remuneração dos membros da Comissão da Função Pública	Remuneration of the members of the Civil Service Commission	Publika	12.08.09	06/2009	19.08.09
GPM	Remuneração dos membros da Comissão Anti-Corrupção	Remuneration Regime for the members of Anti-Corruption Commission	Atu publika	19.08.09		

Aneksu 5: Estatutu husi Rezolusaun Governu

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
MS	Serviço Autónomo de Medicamentos e Equipamentos de Saude (SAMES)	Autonomous Medical Service and Health Equipment (SAMES)	Publika	23.01.08	01/08	11.02.08
GPM	Nomeia membros do Conselho Superior de Magistratura	Nomination of members of Judicial Superior Council	Publika	06.02.08	02/08	11.02.08
GPM	Mobilização das forças do comando conjunto	Mobilization of the forces of the joint command	Publika	17.02.08	03/08	17.02.08
SEPI	Aprova o relatório inicial da CEDAW	Approves the initial CEDAW report	Publika	09.01.08	04/08	27.02.08
MDS	Sobre a Estrutura Hierárquica do Comando Conjunto e as Regras de Empenhamento das Forças Operacionais	Hierarchy Structure of the Joint Command and the rules of Operations Force engagement	Publika	23.02.08	05/08	05.03.08
MSS	Atribui um subsídio às famílias dos Peticionários	Subsidizes to the family of the Petitioners	Publika	12.03.08	06/2008	14.03.08
MDS	Criação da Comissão Nacional de Pesquisa e Desenvolvimento	Creates de National Commission of Research and Development	Publika	23.01.08	07/2008	14.03.08
MIE	Reforma Abrangente do Sector das Telecomunicações (Timor Telecom)	Extensive reform of the telecommunication sector (Timor Telecom)	Publika	19.03.08	08/2008	16.04.08
GPM	Aprova os direitos, honras e regalias do Ex-Presidente da República Sr.Francisco do Amaral	Approves the rights, honors and privileges of the former president Francisco do Amaral	Publika	26.03.08	09/2008	16.04.08
MDS	Aprova pensão superior a figuras proeminentes na Luta de Libertação e Independência de Timor-Leste	Approves pension for the preeminent fighters for the Freedom and Independence of Timor-Leste	Publika	27.04.08	10/2008	04.06.08
GPM	Aprova a constituição de Pontos Focais para as Questões de Género	Approves the establishment of the gender focal points	Publika	19.03.08	11/2008	19.06.08
MDS	Aprova a criação da Comissão Nacional do Quadro do Comércio Integrado e Alargado Países menos Desenvolvidos	Approves the creation of the National Commission of Integrated trade for countries less developed	Publika	17.04.08	12/2008	19.06.08

Ministério & Sekretáriu Estadu	Título Orjinal iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
MIE	Aprova a adjudicação do contrato de empreitada relativo à finalização do Palácio de Lhane à empresa ENSUL	Approves the contract with the Construction company concerning the finalization of the Lhane Palace and ENSUL	Publika	04.06.08	13/2008	19.06.08
GPM	Aprova a Desactivação do Comando Conjunto	Approves the deactivation of the Joint command	Publika	04.06.08	14/2008	30.06.08
MDS	Campanha Nacional de Recolha de Armas	National Weapons Collection Campaign	Publika	18.06.08	15/2008	02.07.08
MTCI	Cedência da gestão dos monumentos “Cristo rei” e “Papa João Paulo II” à Diocese de Dili	Transfer of the management of the monuments “Cristo-Rei” and “Pope John Paul II” to the Diocese of Dili	Publika	02.07.08	16/2008	02.07.08
GPM	Reconhece a Necessidade de Pagamento Extraordinario de um mês de salário aos Funcionários do Estado	Recognition of the Necessity of one month Extra Payment Salary to the State Employees	Publika	09.07.08	17/2008	17.07.08
MDS	Aprova a Criação da Comissão Nacional de Prevenção da Gripe das Aves	Approves the Creation of the National Commission of Avian Flu Prevention	Publika	25.06.08	18/2008	30.07.08
MIE	Aprova as alterações do nome ferry-boat para Berlim-Nakroma	Modifies the name of the ferry-boat to Berlim-Nakroma	Publika	09.04.08	19/2008	30.07.08
MS	Abastecimento de Bens Essenciais	Supply of Essential Goods	Publika	25.06.08	20/2008	13.08.08
GPM	Aprova a extensão da campanha Nacional de Recolha de Armas	Approves the extension of the National Weapons Collection Campaign	Publika	14.08.08	21/2008	27.08.08
MNE	Aprova Doação a República de Cuba	Approves the donation to the Republic of Cuba	Publika	03.09.08	22/2008	13.10.08
MNE	Prolonga o mandato do grupo de Acção das Telecomunicacoes	Extends the mandate of the Group of investments in Telecommunications	Publika	24.09.08	23/2008	22.10.08
MDS	Aprova o Regime de Promoções da PNTL	Approves the Regime for Promotion of PNTL	Publika	13.12.08	01/2009	18.02.09
GPM	Nomeação de um Enviado Especial para a Guiné-Bissau e apoio financeiro e técnico para as eleições	Appointment of an Especial Representative for Guinea-Bissau and financial and technical support for the elections	Publika	04.03.09	02/2009	05.03.09
MDS	Nomeação o Comandante-Geral da PNTL	Appointment of the Chief of Police PNTL	Publika	24.03.09	3/2009	26.03.09
MDS	Nomeação de uma Comissão para negociar o Novo Acordo Suplementar PNTL/UNMIT	Appointment of a Commission to negotiate the PNTL/UNMIT New Supplemental Agreement	Publika	24.03.09	4/2009	01.04.09

Ministério & Sekretáriu Estadu	Título Orjinal iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
MF	Cria a Comissão de Coordenação do Censos 2010	Creates the Coordination Commission for the 2010 Population and Housing Census	Publika	13.05.09	6/2009	27.05.09
MS	Aprova a Campanha de Serviço Cívico de Limpeza	Approves the Civic Service Cleaning Campaign	Publika	23.04.09	7/2009	27.05.09
GPM	Medidas de Combate a Gripe A	Measures to fight against Swine Flu	Publika	27.04.09	8/2009	27.05.09
MNE	Apoio às Eleições Presidenciais na Guiné-Bissau	Support to Presidential Elections in Guinea-Bissau	Publika	05.06.09	9/2009	10.06.09
MNE	Acordo de Financiamento entre a Agência de Cooperação Internacional do Japão e o Governo da República Democrática de Timor-Leste para o Projecto de Melhoramento Urgente do Sistema de Abastecimento de Água em Bemos-Dili	Agreement on the budget between JICA and the RDTL Government for the Clean Water project in Dili	Publika	17.06.09	10/2009	24.06.09
MNE	Acordo sobre o Estabelecimento de Privilégios e Imunidades da Delegação da Comunidades Europeias	Agreement on Establishment of Privileges and immunities of Delegation of Commission of European Communities	Publika	07.01.09	11/2009	05.08.09
MNE	Resolução que aprova o Acordo Geral de Cooperação Económica, Comercial, Técnica, Científica e Cultural entre a República de Angola e a República Democrática de Timor-Leste e respectivo Protocolo Complementar sobre a Criação de uma Comissão Bilateral	Resolution that approves the General Agreement between the Republic of Angola and Democratic Republic of Timor-Leste for Trade, Commerce, Technique, Scientific and Culture Co-operation and its respective complementary Protocol that creates a Bilateral Commission	Publika	15.07.09	12/2009	05.08.09
MNE	Acordo Quadro entre o Governo da República Democrática de Timor-Leste e o Governo da República de África do Sul sobre Cooperação Técnica	Agreement between the Government of Democratic Republic of Timor-Leste and the Government of Republic of South Africa on Technical Cooperation	Publika	15.07.09	13/2009	05.08.09
GPM	Nomeia Dois Vogais e o Presidente da Comissão da Função Pública	Appoints two speakers and the President of the Civil Service Commission	Publika	12.08.09	14/2009	12.08.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
VPM	Resolução que aprova a Criação da Comissão Interministerial de Acompanhamento a Projectos de Infra-Estruturas do Estado	Resolution that approves the creation of Inter-ministerial Commission to Follow-up State Infrastructure Projects	Publika	15.07.09	15/2009	19.08.09
VPM	Criação da Comissão Interministerial para o Desenvolvimento Rural	Creation of Inter-ministerial Commission for Rural Development	Publika	15.07.09	16/2009	16.08.09
GPM	Aprova dois projectos de empreendimento	Approves two enterprise projects	Publika	19.08.09	17/2009	09.09.09
	Comissão para rever a Missão das Forças de Estabilização Internacional	Commission to review the ISF mission.	Publika	23.09.09	18/2009	23.09.09
MNE	Acordo entre RDTL e o gov. Kuwait para Cooperação Económica e Técnica	Agreement between DRTL and Kuwait for Economic and Technical Cooperation	Atu publika	24.09.08		
MDS	Extensão do Período de Funcionamento do Painel de Avaliação da PNTL	Extension of the period of the evaluation PNTL panel	Atu publika	25.02.09		
MNE	Resolução que aprova a Proposta do Plano Estratégico da CPLP para a República Democrática de Timor-Leste	Resolution that approves the CPLP Strategic Plan for the Democratic republic of Timor-Leste	Atu publika	15.07.09		
	Resolução do Governo que aprova a Política Nacional da Cultura	Resolution which approves Cultural National Policy	Atu publika	16.09.09		
	Resolução do Governo que Reconhece o Desempenho dos participantes nas Actividades Comemorativas do X Aniversário do Referendo de 30 de Agosto de 1999	Government Resolution which recognizes the performance of the participants in the Commemorative activities of 10th Anniversary of Referendum of August 30th. 1999.	Atu publika	23.09.06		

Aneksu 6: Estatutu husi Rezolusaun

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un finál husi PN	Númeru lejizlativu iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasa un iha <i>Jornál Repúblika</i>
MJ	Eleições dos membros do Conselho Superior da magistratura Judicial	Election of the Members of the Judicial Superior Council	Publika	-	28.01.08	01/2008	06.02.08
	Aprova subsídios aos deputados para alojamento, telecomunicacoes e ajuda de custo para viagens locais	Approves Subsidies to the MP for accommodation, telecommunication and local travel allowance	Publika	-	12.02.08	02/2008	15.02.08
	Adesão do PN a União Inter Parlamentar	Adhesion of NP to the Inter Parliamentary Union	Publika	-	18.02.08	03/2008	27.02.08
	Constituição da Comissão Internacional de Investigaçãodos factos violentos ocorridos em 11 de fevereiro 20008	Creation of the International Commission to Investigate the violent crimes of Feb 11 2008	Publika	-	03.03.08	04/2008	14.03.08
MNE	Acordo RDTL e Alemanha sobre Cooperação Técnica	Technical cooperation agreement between RDTI and Germany	Publika	05.12.07	11.03.08	05/2008	07.05.08
MNE	Aprova o Protocolo de Quioto a Convenção Quadros das Nações Unidas sobre alterações climáticas	Approves the UN Kyoto Protocol on climate change	Publika	14.11.07	10.03.08	06/2008	07.05.08
	Medidas adoptadas sobre a declaração do Estado de Sítio de 13 a 27 de fev 2008	Measures adopted related to the stage of siege of 13 to 27 Feb 2008	Publika	-	28.04.08	07/2008	18.05.08
	Regula funcionamento da 1 sessão legislativa da 2 legislatura	Regulate the functioning of the 1 session of the 2 legislative period	Publika	-	27.06.08	08/2008	23.07.08
	Viagem do Presidente a Bali, Sydney, Bruxelas e Lisboa	Travel of the President to Bali, Sydney, Brussels and Lisbon	Publika	-	14.07.08	09/2008	23.07.08
	Viagem do Presidente para China e Filipinas	Travel of the President to China and Philippines	Publika	-	14.07.08	010/2008	23.07.08
	Viagem do PR a Cuba	Travel to Cuba	Publika	-	28.08.09	22/2008	03.09.08
MNE	Aprova a Adesão a Organização Internacional do Café	Approves the ratification to the International Coffee Organization	Publika	-	26.09.08	23/2008	22.10.08

Ministério & Sekretáriu Estadu	Título Orijinál iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un final husi PN	Númeru lejizlativu iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
MF	Orçamento do PN para 2009	Budget of NP 2009	Publika	-		24/2008	10.11.08
MNE	Convenção da Organização das Nacoes Unidas Contra a Corrupção	UN Convention against Corruption	Publika	24.09.08	05.11.08	25/2008	10.12.08
	Viagem do presidente a Austrália, Nova Zelandia e aos Estados Unidos	Travel of the President to Australia, New Zeland and USA	Publika	-	03.02.09	1/2009	18.02.09
MNE	Aprova para ratificação a Adesão à Convenção Meteorológica Mundial (WMO)	Approve the ratification to the World Meteorological Organization- WMO	Publika	13.12.08	24.02.09	5/2009	11.03.09
	Execução do n° 2, alíneas A,C, E, e F do n° 5 e n°6 do artigo 8 da Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referentes a carreiras, remuneraca, admissão e provimento e avaliação de desempenho do pessoal do serviço do Parlamento Nacional	Execution of the n° 2, alíneas A, C, E and F of the n°5 and n° 6 of the article n° 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning the careers, remuneration, admission, provisions and evaluation of performance of the staff of the National Parliament	Publika	-	23.02.09	2/2009	25.02.09
	Execução do n° 4 do artigo 8 da Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referente a subsídio de refeição, transporte e subsídios de alojamento e telecomunicacoes	Execution of the n° 4 of the article n° 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning subsidies to foof, transport, accomodation and telecommunication	Publika	-	23.02.09	3/2009	25.02.09
	Execução da alínea B do artigo 8 Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referente ao quadro de pessoal do Parlamento Nacional	Execution of the alínea B of the article n° 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning the staff of the National Parliament	Publika	-	23.02.09	4/2009	25.02.09

Ministério & Secretário Estadual	Título Original iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un final husi PN	Número lejizlativu iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
MNE	Aprova para ratificação a Adesão à Convenção da União Internacional das Telecomunicações -UIT	Approves the ratification to the International Telecommunication Union- ITU	Publika	13.12.08	03.03.09	06/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 87 sobre a Liberdade Sindical e a Protecção do Direito Sindical	International Labor Convention n. 87 on Freedom of Association and Protection of Right to Organize Convention	Publika	06.08.08	09.03.09	07/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 98 sobre o Direito de Organização e Negociação Coletiva	International Labor Convention n. 98 concerning Right to Organize and Collective Bargaining Convention	Publika	06.08.08	09.03.09	08/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 182 relativa a Interdição das Piores Formas de Trabalho das Crianças e a Acção Imediata com vista a sua Eliminação	International Labour Convention n. 182 concerning actions for eliminate the Worst Forms of Child Labour	Publika	07.05.08	17.03.09	09/2009	08.04.09
MNE	Convenção Internacional do Trabalho (CIT/OIT) n. 29 sobre o Trabalho Forçado ou Obrigatório	International Labor Convention n. 29 concerning forced labour	Publika	07.05.08	23.03.09	10/2009	08.04.09
MNE	Ratificação o Acordo de Concessão de Vistos para Estudantes Nacionais dos Estados Membros da CPLP	Ratification the Visa Granting Agreement for Students that belong to the Member States of the CPLP.	Publika	05.11.08	24.03.09	11/2009	06.05.09
MNE	Ratificação o Acordo de Cooperação entre os Estados Membros da CPLP sobre o Combate à Malária/Paludismo.	Ratification the Cooperation Agreement between the CPLP Member States to fight Malaria/Paludism.	Publika	05.11.08	24.03.09	12/2009	06.05.09
MNE	Convenção de Auxílio Judiciário em Matéria Penal entre os Estados Membros da CPLP	Convention on the Judiciary support in penal issues among the CPLP states members	Publika	13.08.08	24.03.09	13/2009	06.05.09
MNE	Ratificação a Adesão ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the Portuguese Language Orthographic Agreement	Publika	19.11.08	27.04.09	14/2009	06.05.09
MNE	Convenção sobre a Extradicação de Pessoas Condenadas entre os Estados Membros da CPLP	Convention on the extradition of condemned persons among the CPLP states members	Publika	13.08.08	24.03.09	15/2009	06.05.09

Ministério & Secretário de Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Comentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un final husi PN	Número lejizlativu iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
MNE	Acordo de Cooperação Jurídica e Judiciária Internacional entre os Estados Membros da CPLP	Agreement of international juridical cooperation among the CPLP states members	Publika	13.08.08	24.03.09	16/2009	06.05.09
MNE	Ratificação o Protocolo de Cooperação entre os Estados Membros da CPLP no Domínio da Segurança Pública.	Ratification the Cooperation Protocol between the Member States of CPLP in the area of Public Security.	Publika	05.11.08	17.03.09	17/2009	06.05.09
MNE	Ratificação a Adesão ao segundo protocolo modificativo ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the second modification Portuguese Language Orthographic Agreement	Publika	19.11.08	27.04.09	18/2009	06.05.09
MNE	Ratificação a Adesão ao Protocolo modificativo Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Protocol o modification of the Portuguese Language Orthography	Publika	19.11.08	27.04.09	19/2009	06.05.09
	Regulamento de atribuição e uso dos veiculos do Parlamento Nacional	Regulation on the use of vehicles by the National Parliament	Publika	28.04.09	-	20/2009	19.05.09
MNE	Acordo RDTL e Indonesia sobre Passagem Fronteirica Tradicional e Mercados Regulados	Agreement between RDTL and Indonesia on border and market regulation	Publika	05.12.07	13.10.08	21/2009	28.05.09
SECM	Ratificação a Adesão ao Protocolo Adicional às Convenções de Geneva de 12 de Agosto de 1949, Relativa à Adopção de Um Emblema Distintivo Adicional	Ratification of the Adhesion to the Additional Protocol of Geneva Conventions of 12 of August of 1949, Relative to the Adoption of Additional Distinctive Emblem	Publika	19.11.08	06.04.09	22/2009	10.06.09
SECM	Ratificação a Adesão à Declaração Constitutiva da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the Constitutive Declaration of the Community of Portuguese Language Countries-CPLP	Publika	19.11.08	06.04.09	23/2009	10.06.09
	Viagem do Presidente da República à Suíça, a França e a Itália	Travel of the President to Switzerland, France and Italy	Publika	-	15.06.09	24/2009	24.06.09

Ministério & Sekretáriu Estadu	Título Orijinál iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un final husi PN	Númeru lejizlativu iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
	Redução da Interrupção do Período Normal de Funcionamento da Segunda Sessão Legislativa da Segunda Legislatura	Reduction of the Interruption of the Normal Period of work of the Second Session of the Second Legislature	Publika	-	07.07.09	25/2009	15.07.09
MNE	Convenção da ONU contra Crime Organizado Transnacional e seus Protocolos	UN Convention against Transnational Crime and Protocols	Publika	19.11.08	14.07.09	26/2009	09.09.09
MNE	Protocolo Adicional a Convenção da ONU contra crime organizado transnacional relativo ao tráfico de migrantes por via terrestre, marítima e aérea	Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime .	Publika	19.11.08	14.07.09	27/2009	09.09.09
SECM	Aprova para Ratificação a Adesão à Convenção de Haia de 29 de Maio de 1993, Relativa à Protecção das Crianças e Cooperação em Matéria de Adopção Internacional	Approves the Ratification of the Adhesion to the Hague Convention of 29 of May of 1993, Relative to the Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption	Publika	19.11.08	14.07.09	28/2009	09.09.09
MNE	Protocolo Adicional a Convenção da ONU contra crime organizado transnacional relativo a Prevenção, repressão e punição do tráfico de pessoas em especial mulheres e crianças	Additional Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime	Publika	19.11.08	14.07.09	29/2009	09.09.09
	Adesão a Convenção de Viena para a Protecção da Camada do Ozono e Protocolo de Montreal para a redução de Substancias que Empobrecem a camada de Ozono	Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer and Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer	Publika	10.06.09	26.08.09	30/2009	09.09.09
	Viagem do Presidente da Republica aos Estados Unidos da América, Dinamarca e Alemanha	Travel of the President of the Republic to the USA, Denmark and Germany	Publika	-	09.09.09	31/2009	16.09.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un final husi PN	Númeru lejizlativu iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
	Orçamento do Parlamento Nacional para 2010	National Parliament budget for 2010	Publika	-	17.09.09	32/2009	23.09.09
	Constituicao da Comissão parlamentar de Inquérito aos Actos do Governo para o fornecimento de arroz ao estado de Timor-Leste	Creation of the Parliamentary Commission of Inquiry on the Government Documents on the acquisition of rice for the State of Timor-Leste	Publika	-	11.09.09	33/2009	23.09.09
MF	Preparação do orçamento estatal que considera igualdade de género	Preparation of a budget that takes in consideration gender equality	Atu promulga		14.07.09		
MNE	Convenção do Estatuto dos Apátridas	Convention on Statute of Stateless	Entrega ba PN	07.01.09			
MNE	Convenção para a Redução dos Casos dos Apátridas	Convention on reduction of Stateless' cases	Entrega ba PN	07.01.09			
	Acordo Básico de Cooperação entre RDTL e o Reino de Espanha	Co-operation Agreement between DTI and Kingdom of Spain	Entrega ba PN	10.06.09			

Aneksu 7: Estatutu husi Dekretu Prezidensiál

Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Loron Promulga	Númeru lejizlativu iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasaun iha <i>Jornál Repúblika</i>
Exoneração do Vice-Ministro da Economy and Development, Sr. Rui Manuel Hanjam	Release of the Vice-Minister of Economy and Development, Mr. Rui Manuel Hanjam	Publika	05.03.09	01/2009	05.03.09
Nomeação do Vice-Primeiro Ministro, Sr. Mario Viegas Carrascalão	Appointment of the Deputy Prime Minister, Mr. Mario Viegas Carrascalão	Publika	05.03.09	02/2009	05.03.09
Nomeação do Vice - Ministro das Finanças, Sr. Rui Manuel Hanjam	Appointment of the Vice-Minister of Finance, Mr. Rui Manuel Hanjam	Publika	05.03.09	03/2009	05.03.09
Nomeação do Vice - Ministro das Infraestruturas, Sr. José Manuel Carrascalão	Appointment of the Vice-Minister of Infra-structure, Mr. José Manuel Carrascalão	Publika	05.03.09	04/2009	05.03.09
Nomeação do Vice - Ministro da Economia e do Desenvolvimento, Sr. Cristiano da Costa	Appointment of the Vice-Minister of Economy and Development, Mr. Cristiano da Costa	Publika	05.03.09	05/2009	05.03.09
Exoneração do Sr. Longuinhos Monteiro do cargo de Procurador-Geral	Release of Mr. Longuinhos Monteiro of the position of General-Prosecutor	Publika	27.03.09	06/2009	25.03.09
Nomeação do Procurador -Geral, Sra. Ana Pessoa	Appointment of the General Prosecutor, Mrs. Ana Pessoa	Publika	27.03.09	07/2009	26.03.09
Nomeação de Mari Bim Amude Alkatiri como um enviado especial para a Guine-Bissau.	Appointment of Mari Bim Amude Alkatiri as an Especial Representative for Guinea-Bissau	Publika	23.03.09	08/2009	01.04.09
Nomeação de Sra. Marina Alkatiri para Embaixadora em Mocambique	Appointment of Ms Marina Alkatiri as Ambassador in Mozambique	Publika	14.04.09	09/2009	15.04.09
Nomeação de Sr. Joaquim Fonseca como Embaixador na Suíça	Appointment of Mr. Joaquim Fonseca as Ambassador in Switzerland	Publika	14.04.09	10/2009	15.04.09
Nomeação de Sr. João Viegas Carrascalão como Embaixadora na Coréia	Appointment of Mr. João Viegas Carrascalão as Ambassador in Korea	Publika	22.04.09	11/2009	29.04.09
Medalha de Merito Timor-Leste para Sr. Alcino Pereira, Sra. Aguia Fatima Amaral, Sra. Madre Maria Chioda, Dr. Daniel Murphy, Mj-Gal Michael Slater, Mj Michael Stone e Sra. Helen Tood.	Honored medal of Timor-Leste to Mr. Alcino Pereira, Ms. Aguia Fatima Amaral, Ms. Madre Maria Chioda, Dr. Daniel Murphy, Mj-Gal Michael Slater, Mj Michael Stone and Ms. Helen Tood.	Publika	19.04.09	12/2009	19.05.09

Título Orjinal iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Loron Promulga	Númeru lejizlativu iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasaun iha <i>Jornál Repúblika</i>
Nomeação como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para República Socialista do Vietnam, o Sr. Juvencio de Jesus Martins.	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to the Socialist Republic of Vietnam, Mr. Juvencio de Jesus Martins	Publika	09.06.09	13/2009	10.06.09
Nomeação como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para os Estados Unidos da America, o Sr. Constâncio da Conceição Pinto.	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to the United States of America, Mr. Constâncio da Conceição Pinto	Publika	03.07.09	14/2009	03.07.09
Nomeação como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para Portugal, a Sra. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão.	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to Portugal, Mr. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão	Publika	03.07.09	15/2009	03.07.09
Nomeação da Sra. Ana Elisa Szmrecsanyi como assessora juridical e de relacoes internacionais do Presidente	Appointment of Ms Ana Elisa Szmrecsanyi as legal and international affairs advisor of the President	Publika	23.01.09	16/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Hugo Felipe de Oliveira Martins como assessor para logística e aprovisionamento do Presidente	Appointment of Mr. Hugo Felipe de Oliveira Martins as logistic and procurement Advisor of the President	Publika	28.01.09	17/2009	22.06.09
Nomeação do Dr. José H de O e Carmo Meirelles como assessor media, relacoes internacionais e website do Presidente	Appointment of Dr. José H de O e Carmo Meirelles as media, international affairs and website advisor of the President	Publika	01.07.09	18/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Alain Dick como assessora especial de relacoes internacionais e enviado especial do Presidente	Appointment of Mr. Alain Dick as special International Affairs Advisor and special envoy of the President	Publika	07.07.09	19/2009	22.06.09
Nomeação do Dr. Vicente Fernandes e Brito como Adjunto Procurador-Geral	Appointment of Dr. Vicente Fernandes e Brito as Vice General Prosecutor	Publika	08.07.09	20/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Alcino de Araújo Baris e Mateus Ximenes como membro e suplente da CNE	Appointment of Mr. Alcino de Araújo Baris and Mateus Ximenes as member and substitute of the CNE	Publika	15.07.09	21/2009	22.06.09

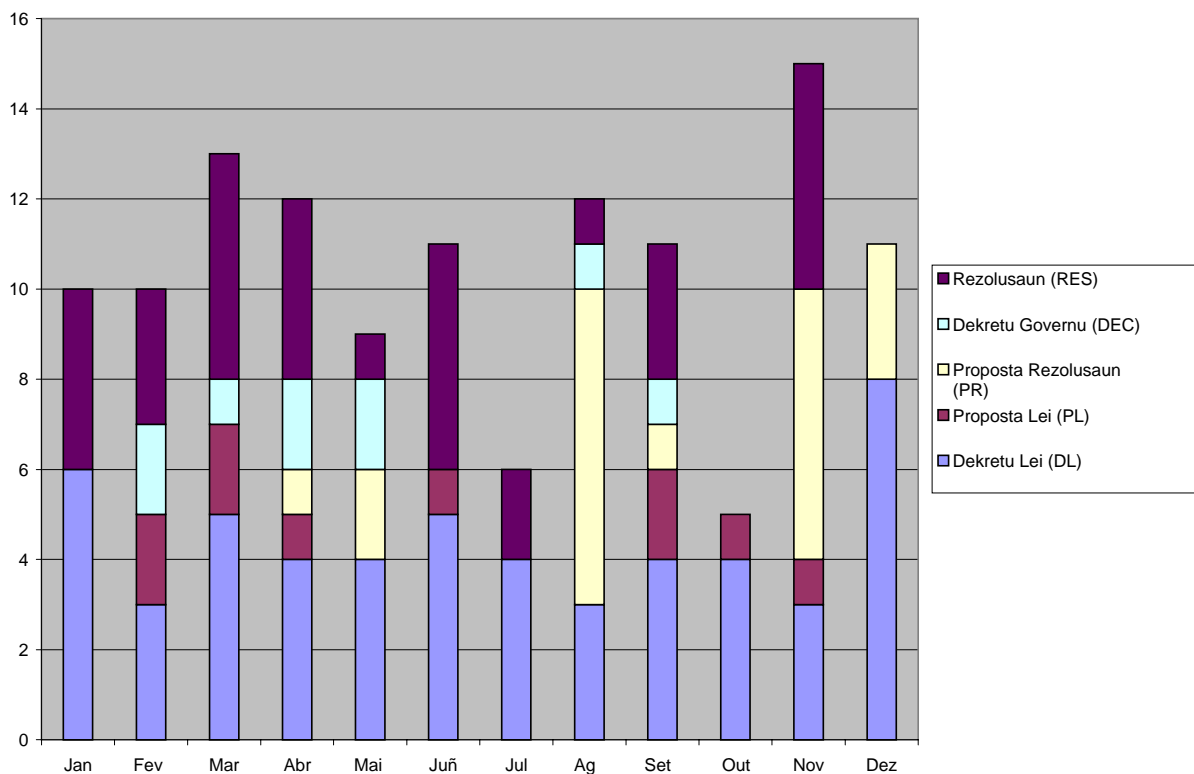
Título Orijinal iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Loron Promulga	Númeru lejizlativu iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasaun iha <i>Jornál Repúblika</i>
Nomeação do Sr. Alcino de Araújo Baris como vogal do conselho Superior do Ministério Público	Appointment of Mr. Alcino de Araújo Baris as speaker of the Superior Council of the Ministério Público	Publika	15.07.09	22/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa para o cargo de chefe de gabinete do Presidente	Appointment of Mr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa as chief of Office of the President	Publika	16.07.09	23/2009	22.06.09
Condecoração com a Medalha de Mérito do Timor-Leste para 31 pacificadores	Recognition with the Medal of Timor-Leste to 31 peacemakers	Publika	30.08.09	24/2009	09.09.09
Condecoração com a Medalha de Mérito do Timor-Leste	Recognition Medal of Timor-Leste	Publika	30.08.09	25/2009	09.09.09

Aneksu 8: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'ó husi Konsellu Ministru no Parlamentu Nasionál, 2008

Atividade Konsellu Ministru iha 2008

Konsellu Ministru	2008												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	6	3	5	4	4	5	4	3	4	4	3	8	53
Proposta Lei		2	2	1	0	1	0	0	2	1	1	0	10
Proposta Rezolusaun	0	0	0	1	2	0	0	7	1	0	6	3	20
Dekretu Governu	0	2	1	2	2	0	0	1	1	0	0	0	9
Rezolusaun	4	3	5	4	1	5	2	1	3	0	5	0	33
Totál Aprovasaun sira	10	10	13	12	9	11	6	12	11	5	15	11	125

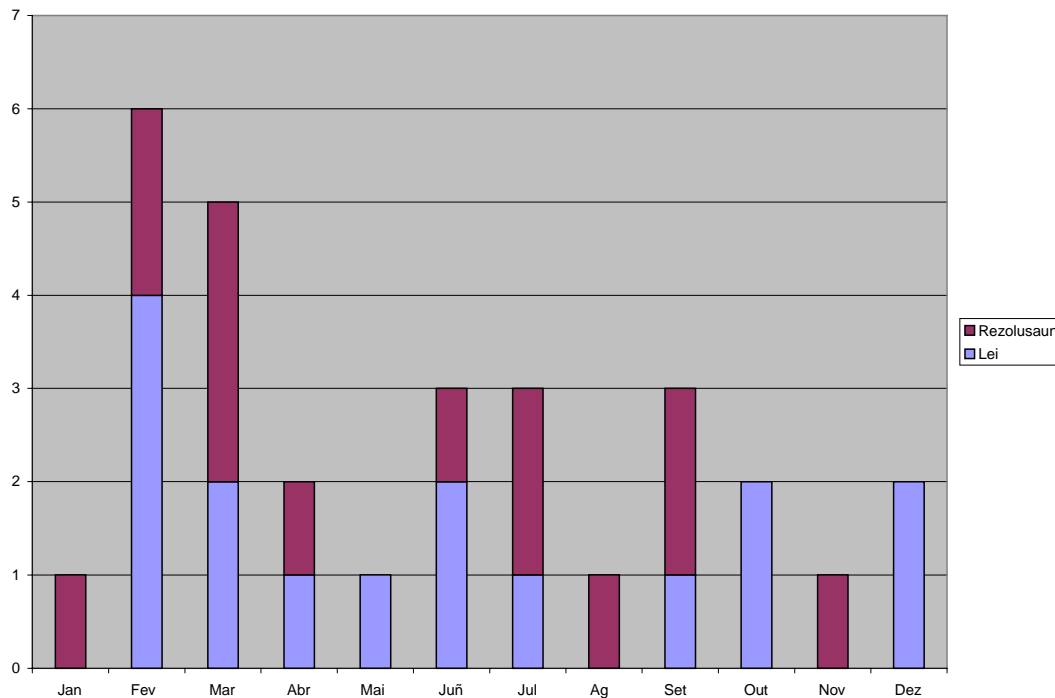
Nota: Bazeia ba komunikadu imprensa sira ne'ebé fornese husi Sekretáriu Estadu Konsellu Ministru no ninia Publikasaun Memorandu husi Dezembru 2008.



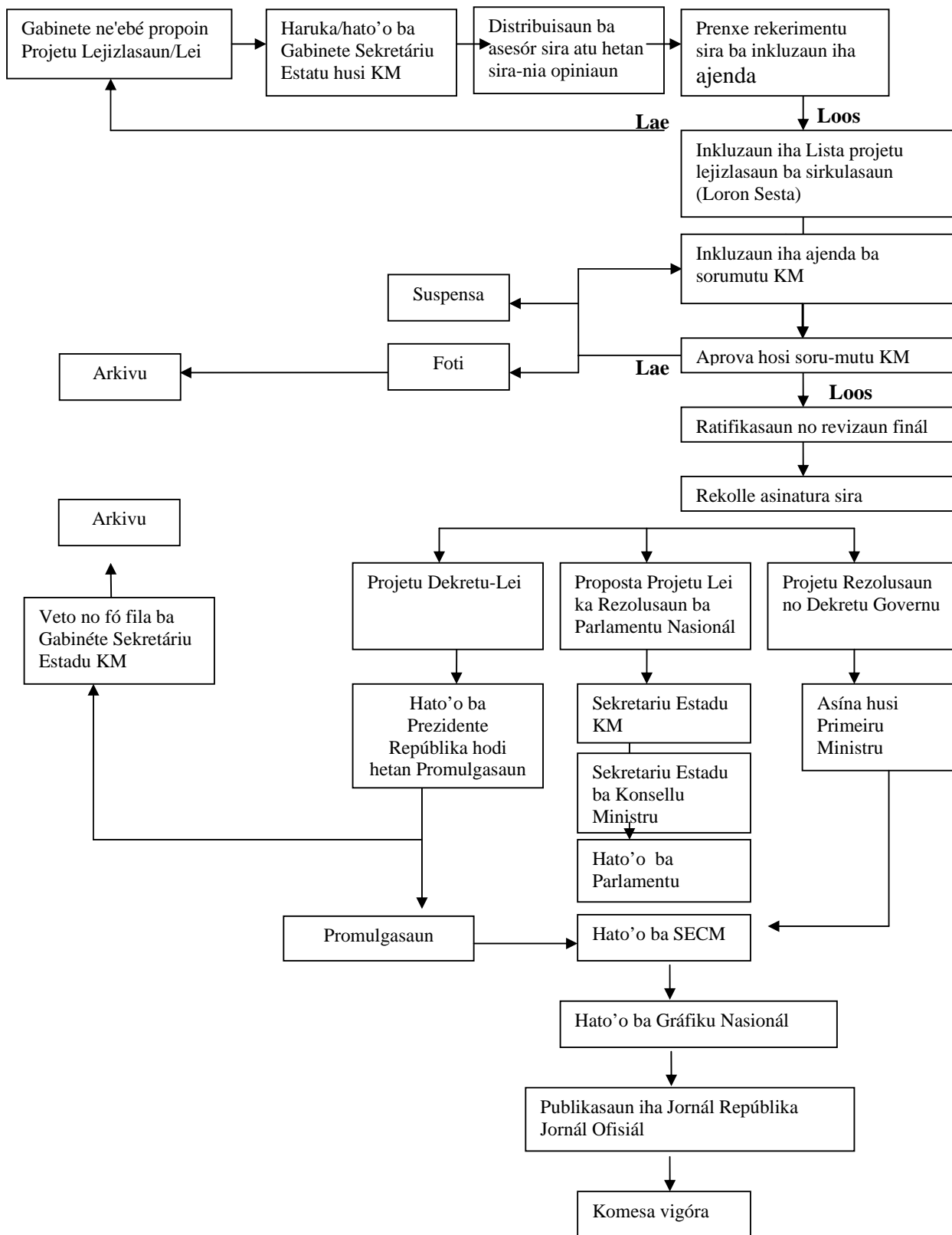
Atividade husi Parlamentu Nasionál 2008

Parlamentu Nasionál	2008												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Juñ	Jul	Ags	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	0	4	2	1	1	2	1	0	1	2	0	2	16
Rezolusaun	1	2	3	1	0	1	2	1	2	0	1	0	14
Total Aprovasaun	1	6	5	2	1	3	3	1	3	2	1	2	30

Nota: Bazeia ba aprovasaun ba lejizlasaun hirak-ne'e, dadus fornese husi Sekretariadu Parlamentu Nasionál no Jornál da Repúblika. Fulan publikasaun nian bele kontráriu ho fulan aprovasaun nian.



Aneksu 9: Diagrama Rezume ba prosesu Legislativu
Prosesu Lejizlativu husi Governu: Kompozisaun / Gráfiku Rezume



Fonte: Prepara husi Departamentu Legál Konsellu Ministru 2008

Aneksu 10: Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál nian

FIXA INFORMASAUN
Parlamentu Nasionál Timor-Leste
 Fulan Agostu 2009

- **Estrutura:** Unikamerál
- **Periodu lejislatúra atuál:** 2007-2012
- **Númeru Deputadu sira:** 65
- **Númeru Deputada sira:** 18 (27.7%)

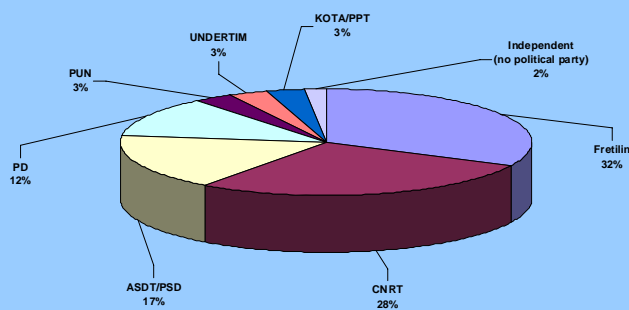
-Total Partidu Polítiku iha Timor-Leste: 16

FRETILIN- CNRT- ASDT - PSD -PD - PUN - KOTA -PPT- UNDERTIM- PDC -PDRT- PMD- PNT -PR -PST – UDT

- Partidu Polítiku sira ne'ebé representa iha Parlamentu Nasionál: 9 (koalisaun 2)

- Distribuisaun Kadeira iha Parlamentu Nasionál:

- Fretilin: kadeira 21
- CNRT: kadeira 18
- ASDT/PSD: kadeira 11
- PD: kadeira 8
- PUN: 2 kadeira
- UNDERTIM: kadeira 2
- KOTA/PPT : kadeira 2
- Independente (sai ketak husi PUN) kadeira 1



Fonte: Prepara husi Departamentu Legál Konsellu Ministériu 2008

Funsauun husi Komisaun sira

Komisaun	Responsabiliza ba	Númeru Membru
A	Kestaun Konstitusionál, Justisa, Administrasaun Públika, Podér Lokál no Lejizlasauun Governu nian (Assuntos Constitucionais, Justiça, Administração Pública, Poder Local e Legislação do Governo)	12
B	Negósiu Estranjeiru, Defeza no Seguransa Nasionál (Negócios Estrangeiros, Defesa e Segurança Nacionais)	10
C	Ekonomia, Finansas no Anti-korrupsauun (Economia, Finanças e Anti – corrupção)	13
D	Agrikultura, Peska, Floresta, Rekursu Naturál no Ambiente (Agricultura, Pescas, Florestas, Recursos Naturais e Ambiente)	11
E	Eliminasaun Pobreza, Dezenvolvimentu Rural no Rejionál no Igualdade Jéneru (Eliminação da Pobreza, Desenvolvimento Rural e Regional e Igualdade de Género)	9
F	Saúde, Edukasaun no Kultura (Saúde, Educação e Cultura)	8
G	Infraestruturua no Ekipamentu Sosiál (Infra-estruturas e Equipamento Sociais)	7
H	Juventude, Desportu, Servisu no Formasaun Profisionál (Juventude, Desportos, Trabalho e Formação Profissional)	5
I	Regulasaun Interna, Étika no Deputadu sira-nia Mandatu (Regulação Interna, Ética e Mandato dos Deputados)	5

Númeru Kadeira ba partidu polítiku iha Komisaun sira⁴¹

	Fretilin	CNRT	PD	PSD	ASDT	PUN	UNDER TIM	KOTA- PTT	Independente	Totál
A	3	3	1	1	1	1	1	1	0	12
	25.0%	25.0%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	0%	
B	3	2	1	1	1	1	1	0	0	10
	30.0%	20.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	0.0%	0%	
C	4	3	2	1	1	1	0	1	0	13
	30.7%	23.0%	15.4%	7.7%	7.7%	7.7%	0.0%	7.7%	0%	
D	3	2	1	1	1	0	1	1	1	11
	27.7%	18.2%	9.1%	9.1%	9.1%	0%	9.1%	9.1%	9.1%	
E	2	2	1	1	1	1	1	0	0	9
	22.2%	22.2%	11.2%	11.2%	11.2%	11.2%	11.20%	0.0%	0%	
F	2	2	1	1	1	0	0	0	1	8
	25.0%	25.0%	12.5%	12.5%	12,5%	0%	0.0%	0.0%	12.5%	
G	2	2	1	1	1	0	0	0	0	7
	28.6%	28.6	14.3%	14.3%	14.3%	0.0%	0.0%	0.0%	0%	
H	2	1	0	1	1	0	0	0	0	5
	40.0%	20.0%	0.0%	20.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0%	
I	1	1	1	1	0	0	0	1	0	5
	20.0%	20.0%	20.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	20.0%	0%	

⁴¹ Dezde Tribunál Rekursu desde iha fulan Agostu 2009 eis membru PUN ne'ebé agora independente, kontinua hala'o knaar ativa iha komisaun D no F hanesan uluk.

Aneksu 11: Partidu polítiku iha Timor-Leste

Partidu polítiku	
ASDT	Associação Social-Democrata Timorense <i>Social-Democrat Association of Timor</i>
CNRT	Konsellu Nasionál ba Rekonstrusaun Timor-leste Conselho Nacional para Reconstrução de Timor <i>National Council for Timor-Leste Reconstruction</i>
FRETILIN	Frente Revolucionária de Timor-Leste Independente Frente Revolucionária de Timor-Leste Independente <i>Revolutionary Front for Timor-Leste Independence</i>
KOTA	<i>Klibur Oan Timor Asuwain (no translation)</i>
PD	Partidu Demokrátiku Partido Democrático <i>Democrat party</i>
PDC	Partidu Demokrátiku Kristaun Partido Democrático Cristão <i>Christian Democratic Party</i>
PDRT	Partidu Demokrátiku Repúblika Timor Partido Democrático República de Timor <i>Democratic party of the Republic of Timor</i>
PMD	Partidu Milénium Demokrátiku Partido Millennium Democrático <i>Millennium Democratic Party</i>
PNT	Partidu Nasionalista Timorense Partido Nacionalista Timorense <i>Timorese Nationalist Party</i>
PPT	Partidu Povu Timor Partido Povo Timor <i>Timor People Party</i>
PR	Partidu Republikanu Partido Republicano <i>Republican Party</i>
PSD	Partidu Sosiál Demokrátiku Partido Social Democrático <i>Social Democratic Party</i>
PST	Partidu Sosialista Timor Partido Socialista de Timor <i>Socialist Party of Timor</i>
PUN	Partidu Unidade Nasionál Partido Unidade Nacional <i>National Unity Party</i>
UDT	Uniaun Demokrátika Timorense União Democrática Timorense <i>Timorese Democratic Union</i>
UNDERTIM	Unidade Nasionál Rezisténsia Timorense Unidade Nacional da Resistência Timorense <i>Timorese National Resistance Unit</i>
PDN	Partidu Dezenvolvimentu Nasionál Partido Desenvolvimento Nacional <i>National Development Party</i>

Aneksu 12: Fixa Informasaun ba Setór Justisa nian

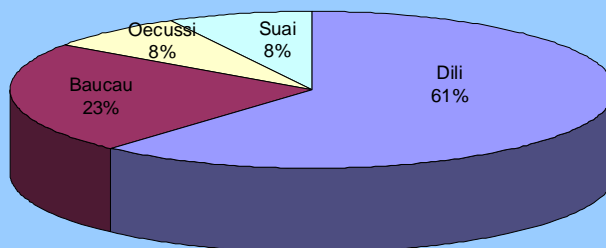
FIXA INFORMASAUN
Setór Justisa iha Timor – Leste

- **Totál Tribunál iha Timor-Leste: 5**

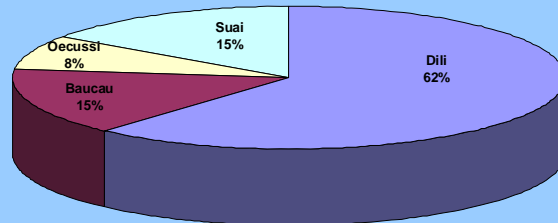
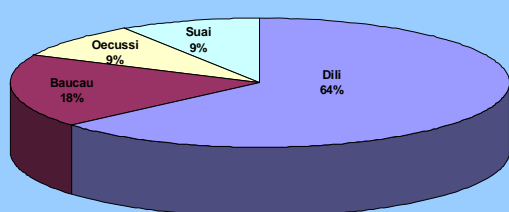
- o **Tribunál Rekursu: 1**
- o **Tribunál Distritu: 4**

	Juis nasional sira	Juis Internasionál sira	Prokuradór Nasional sira	Prokuradór Internasionál sira	Defensór Públiku Nasional sira	Defensór Públiku Internasionál sira
Tribunál Rekursu ⁴²	1	1	0	0	0	0
Dili	8	3 ⁴³	8	6	7	3
Baucau	3	1	2	0	2	0
Oecussi	1	0	1	0	1	0
Suai	1	0	2	0	1	0
Sub-Totál tuir kategoria	14⁴⁴	4	13	6	11	3
Totál	18		19		14	

Alokasaun Juis Nasional tuir Tribunál Disritu



Alokasaun Defensora Públiku Nasional husi Tribunál Disritu Alokasaun husi Prokuradór Nasional husi Tribunál Nasional



Fonte: Admnistrasaun Tribunál Rekursu, Gabinete Prokuradór Jerál no Gabinete Defensora Públiku _Outubru 2009

⁴² Tuir Artigu 11 husi Regulamentu UNTAET 2001/18 kona-ba organizasaun Tribunál iha Timor-Leste, kualkér kestaun kriminal iha Tribunál Rekursu ne'ebé lori pena husi prizaun liu fali tinan lima sei rona husi painél juis na'in tolu. Tan ne'e, juis ida husi Tribunál Distritál sei nomeia husi Presidente Tribunál Rekursu ne'ebé servisu iha painél ne'e hodi julga kazu espesífiku ne'e.

⁴³ Juis Internasionál na'in 3 hela iha Dili maibe sira mós kobre iha Dili, Oecussi and Suai.

⁴⁴ Iha loron 4 Outubru 2009, Juis na'in 6 ba Portugal hodi atende formasaun ba fulan 6. Ho nune'e, só iha juis nai'n 8 de'it mak agora daudaun serbisu iha rai laran.

Aneksu 13: Glosáriu Badak

Fonte: Exertu husi “Anthology”. Book I/SECM IV/ 2008.

Dispaxu no. 1/2007, iha 31 Agostu 07 kona-ba Norma Jurídika sira ba prosesu elaborasaun aktu normativu sira husi Kuartu Governu Konstitusionál

A

ADMINISTRASAUN PÚBLIKU

Administrasaun Públika, tuir sentidu orgániku ka subjjetivu, hanesan órgaun, servisu no ajente Estadu nian lubun ida, nune'e mós pesoa koletiva públika sira ne'ebé aseguira satisfasaun ba nesidade koletiva oiain, hanesan seguransa, kultura, saúde no moris di'ak populasaun sira nian. Ema ida ne'ebé servisu iha administrasaun públika bolu funsionáriu públiku. Bele mós define tuir sentidu réal hanesan atividade konkreta no imediata ne'ebé Estadu dezenvolve atu aseguira interese koletivu no tuir sentidu subjjetivu hanesan órgaun no pesoa jurídika lubun dia ne'ebé lei fó ba sira atu hala'o kna'ar administrasaun Estadu nian. Tuir aspetu operasionál, administrasaun publika hanesan dezempeñu ne'ebé la'o nafatin no sistemátiku legál no tékniku hosi servisu própriu Estadu nian ba ema hotu nia di'ak.

AKTU LEJISLATIVU

Manifesta vontade ho forsa lei nian no hodi prodús efeitu hosi direitu. Podér soberanu Estadu nian hosi tolu ne'e ida mak iha kompeténsia atu hakerek lei sira.

D

DEKRETU-LEI

Diploma ne'ebé halo hosi órgaun ezeutivu (Governu). Testu hosi Dekretu-Lei ne'e, sei apresenta no aprova iha Konsellu Ministru, no tuir mai sei haruka ba Prezidente Repúblika hodi halo promulgasaun.

DESIZAUN BA LEI

Siénsia ne'ebé estuda dalan husi dezeńu no hakerek atu normativu sira. Iha termu koloka sira, desizaun ba lei hanesan arte atu elabora lei ho di'ak, iha sentidu ida ne'ebé substánsia konjuntu husi regra – regra husi prosesu lejizlativu ninia finalidade mak atu kontribui ba elaborasaun lei ne'ebé di'ak.

E

ESTADU

Instituisaun ne'ebé organiza tuir polítika, sosiedade no lei, hodi okupa territóriu ida hanesan define tiha ona no barak liu mak uza Konstituisaun ho hakerek nian hanesan lei inan, no dirije hosi Governu ho soberania ne'ebé hetan rekoñesimentu hosi rai laran no rai li'ur. Estadu soberanu ida bele habadak de'it hanesan nee “governu ida, povu ida, territóriu ida”

G

GOVERNU

Instánsia másimu husi administrasaun ezeutivu Estadu nian. Konjuntu dirije ezeutivu estadu normalmente bolu *governu, gabinete ka konsellu ministru*.

I

ILEGALIDADE

Kualidade husi ida ne'ebé ilegál ka kontráriu husi lei

INKONSTITUSIONÁL

Lei ka atu normativu sira (rezolusaun, deketu sira) ne'ebé halo la bazeia ba Konstituisaun. La hanesan ho Konstituisaun ne'e bele formál (bainhira la kumpre regra ne'ebé prezisa ba prosesu elaborasaun no edisaun lejizlativa) no/ka bele materiál (relasiona ho konteúdu lei nian rasik ka atu normativu no nia konformidade ho prinsípiu no Norma konstitusionál sira)

J

JORNÁL REPÚBLIKA

Jornál ofisiál Repúblika Timor-Leste nian, ne'ebé halo publikasaun ba lei sira atu tama iha vigor. Imprensa Nasionál mak publika Jornál da Repúblika ne'e ho série rua: Dekretu-Lei, desizaun Tribunal Konstitusionál nian no testu sira seluk ne'ebé relevante atu hetan publikasaun iha Série I; regulamentasaun, kontratu públiku

sira, nst hetan publikasaun iha Série II. Hanesan akontese iha nasaun barak ona, testu lejizlativu sira tama iha vigor hafoin hetan tiha publikasaun

K

KONSTITUSIONALIDADE

Konformidade ho lei no atu sira tuir mai husi Estadu no podér lokál ho konstituisaun.

KONSELLU MINISTRU

Reuniaun Ministerial ne'ebé presidida husi Primeru Ministru

KOMPETENSIA LEJISLATIVA

Kapasidade legál atu halo lei, rezolusaun no dekretu sira

L

LEI

Liafuan lei bele uza ho sentidu oin tolu, tuir intensaun hirak ne'ebé nia hakarak inklui hotu. Tuir konseitu ne'ebé luan tebe-tebes, lei hanesan regra jurídika hotu ne'ebé tau iha Surat ka lae, no abranje kostume sira no Norma hotu-hotu ne'ebé mak halo hosi Estadu.

Tuir sentidu luan, lei hanesan regra jurídika ne'ebé tau iha Surat, maibé la inklui kostume jurídiku iha konseitu ida-ne'e. *Tuir sentidu klood, lei signifika aktu normativu hotu ne'ebé mak halo iha Parlamentu Nasionál.*

LEI

Testu apresenta husi Deputadu ka Grupu Parlamentu sira ne'ebé atu aprova iha Parlamentu Nasionál

LEJISLASAUN

Regra legál lubun ida ne'ebé regula matéria ida.

LEI ORGÁNICA

Lei ne'ebé ko'alia kona-ba organizasaun no funksionamentu Governu no ministériu hirak ne'e rasik. Lei ne'e trata kona-ba dispozisaun jerál sira, estabelese funsaun prinsipál no instrumentu aktuasaun nian.

O

ORSAMENTU JERÁL ESTADU NIAN

Planu instrumentu ne'ebé programa husi Governu no espresa monetariamente, atu ezersísiu finanseiru, distintu objetivu ne'ebé simu husi Administrasaun Públiku

P

PROJETU LEI (PROPOSTA LEI)

Testu ne'ebé apresenta husi Governu ba Parlamentu, hodi hetan aprovasaun

PROMULGASAUN

Aktu jurídiku ho natureza interna, ne'ebé Prezidente Repúblika sertifika ezisténsia lei ida nian, dekretu-lei, tratadu, nst, no tuir mai tenke hetan ratifikasaun hodi haruka implementa iha nia territóriu. Maibé iha diferença, tuir prátika, entre efeito ratifikasaun ho promulgasaun nian. Bainhira Estadu ida ratifika tratadu ida maibé la promulga (no ninia direitu konstitusionál ezije atu halo promulgasaun) maibé testu konvensaun nian maski la hetan promulgasaun, tuir planu internasionál obligatóriu atu implementa no tuir planu internu ezije atu halo promulgasaun. Iha kazu ida nee, Estadu ne'ebé mak iha problema kona-ba nee, bele haree ba pozisaun hanesan ha ezijénsia atu kumpre nia obrigasaun konvensionál sira hosi Parte Kontratante sira, maibé akontese katak sira nia órgaun internu hirak ne'e ida lakohi aplika obrigasaun konvensionál sira ne'e tanba la iha promulgasaun. Tan nee, mosu responsabilidade internasionál hosi parte ida ne'ebé mak falta.

PROJETU LEI

Testu ne'ebé hato'o hosi Deputadu sira ka hosi Grupu Parlamentár ba Parlamentu Nasionál hodi hetan aprovasaun.

PARLAMENTU NASIONAL

Asembleia hosi representante sira ne'ebé foti hosi sidadaun sira tuir rejime demokrátiku hodi hala'o knaar lejizlativu nian

PODÉR LEJISLATIVU

Podér atu lejizlativu, kria no sansiona lei sira. Objetivu mak elabora norma direitu nian ho karakterístika jerál ka individual ne'ebé aplika ba sosiedade tomak, ho finalidade atu fó satisfasaun ba grupu hirak ne'ebé foka ba asuntu ruma; administrasaun publika; ha kauza rasik no habelar ba sosiedade. Entre funsaun elementár sira hosi podér lejizlativu mak halo fiskalizasaun ba podér ezekutivu no vota ba lei orsamentál sira

PROSEDIMENTU LEGÁL

Konjuntu rekerimentu legal sira hodi komesa prosesu ida

R

RATIFIKAUN

Konfirmasaun, autentikasaun ba aktu ka kompromisu Ida: *ratifika Tratadu Ida*.

REVOGASAUN

Muda validade husi regra diferente. Norma revogasaun sai husi sistema, hodi halo interruptsaun ho ninia forsa. Regulamentu ida ne'e sei sai válidu, hodi pertense ba ordem jurídiku nian no iha relevánsia espesiál ho termu dogmátiku sira.

REPRISTINASAUN

Halo vale hikas fali lei ida (ka regra legál) ne'ebé hetan tiha ona revogasaun liubá.

T

TRATADU INTERNASIONAL

Rezultadu akordu husi konverjénsia vontade sujeitu lei internasionál rua ka liu tan, forma iha testu eskrita, ho objetivu atu produz efeitu legal no planu internasionál. Iha liafuan seluk tratadu signifika katak liu husi sujeitu lei internasionál – prinsipál liu mak Estadu Nasionál no organizaun internasionál – determina direitu no obrigasaun entre sira nia aan. Estadu no organizaun sira (no sujeitu lei internasionál) ne'ebé selebra tratadu ne'ebé loos hateten “Partidu kontratante” (ka simplesmente “partidu”) husi ninia tratadu.

Aneksu 14: Lista ba Abreviatura sira

Abreviatura sira	Deskrisaun
CNE	Komisaun Nasionál ba Eleisaun nian Comissão Nacional de Eleições <i>National Commission for Elections</i>
BPA	Banku Autoridade no Pagamentu iha Timor-Leste <i>Banking Authority of Payment of Timor-Leste</i>
GPM	Gabinete Primeiru Ministru Gabinete do Primeiro-ministro <i>Office of the Prime Minister</i>
MAEOT	Ministériu Administrasaun Estatál no Ordenamentu Teritóriu Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território <i>Minister of Administration and Territorial Management</i>
MAP	Ministériu Agrikultura no Peska Ministério da Agricultura e Pesca <i>Minister of Agriculture and Fisheries</i>
MDS	Ministériu Defeza no Seguransa Ministério de Defesa e Segurança <i>Minister of Defense and Security</i>
ME	Ministériu Edukasaun Ministério de Educação <i>Minister of Education</i>
MED	Estrutura Orgánika Ministériu Ekonomia no Dezenvolvimentu Orgânica do Ministério da Economia e Desenvolvimento <i>Organic Structure of the Minister of Economy and Development</i>
MF	Ministériu Finansas Ministério das Finanças <i>Minister of Finance</i>
MIE	Estrutura Orgánika Ministériu Infraestrutura Orgânica do Ministério das Infraestruturas <i>Organic Structure of the Minister of Infra-Structure</i>
MJ	Ministériu Justisa Ministério de Justiça <i>Minister of Justice</i>
MNE	Ministériu Negósiu Estranjeiru Ministério dos Negócios Estrangeiros <i>Minister of Foreign Affairs</i>
MS	Ministériu Saúde Ministério de Saúde <i>Minister of Health</i>
MSS	Estrutura Orgánika Ministériu Solidariedade Sosiál Orgânica do Ministério da Solidariedade Social <i>Organic Structure of the Minister of Social Solidarity</i>
MTCI	Ministériu Turizmu, Komérsiu no Indústria Ministério do Turismo, Comércio e Indústria <i>Minister of Tourism, Trade and Industry</i>
PCM	Prezidénsia Konsellu Ministru Presidência do Conselho de Ministros <i>Presidency of the Council of Ministers</i>
SECM	Estrutura Orgánika Sekretáriu Estadu Konsellu Ministru Orgânica da Secretaria de Estado do Conselho de Ministros <i>Organic Structure of the Secretary of State of the Council of Ministers</i>
SECM	Sekretáriu Estadu Konsellu Ministru Secretaria de Estado do Conselho de Ministros <i>Secretary of State of the Council of Ministers</i>
SEFPE	Sekretáriu Estadu ba Formasaun Profisionál no Empregu Secretaria de Estado da Formação Profissional e Emprego <i>Secretary of State for Professional Development and Employment</i>

SEJD	Estrutura Orgánica Sekretáriu Estadu ba Juventude no Desportu Orgânica da Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto <i>Organic Structure of the Secretary of State of Youth and Sports</i>
SEPE	Sekretáriu Estadu ba Política Enerjética Secretaria de Estado da Política Energética <i>Secretary of State for Energy Policy</i>
SEPI	Sekretáriu Estadu ba Promosaun Igualdade Secretaria de Estado da Promoção da Igualdade <i>Secretary of State for the Promotion of Equity</i>
SERN	Estrutura Orgánica Sekretáriu Estadu ba Rekursu Naturál Orgânica da Secretaria de Estado dos Recursos Naturais <i>Organic Structure of the Secretary of State of Natural Resources</i>
STAE	Sekretariadu Tékniku Administrasaun Eleitoral Secretariado Técnico de Administração Eleitoral <i>Technical Secretariat for the Adminsitration of Elections</i>